

Ljudi
moraš
praskati
tam,
kjer jih
srbi.

Francoski
pregovor

nt

naš tednik

Številka 19
Letnik 53
Cena 15,- šil.
1,09 evra • 150,- SIT
petek,
11. maja 2001
Poštnina plačana
v gotovini
Celovec P. b. b.
Zulassungsnummer:
01Z022230K
Erscheinungsort
Klagenfurt /
Izhaja v Celovcu
Verlagspostamt
9020 Klagenfurt /
Poštni urad
9020 Celovec

CITAT TEDNA

Slovenska narodna
skupnost naj sama od-
loči, ali naj pride do ene-
ga sodišča za narodno
skupnost ali pa naj osta-
ne pri sedanji ureditvi.

minister za pravosodje Böhmdorfer

Radio in sklad za vrtce do letošnjega poletja?

Stran 2



9. Kulturni teden koroških Slovencev

Preteklo nedeljo ga je v beljaškem Park hotelu slavnostno v imenu prireditelja – Biro za slovensko narodno skupnost – slavnostno odprl Anderwald, slavnostna govornika pa sta bila minister Haupt in deželni glavar Haider. Pozdravne besede je spregovoril tudi vodja biroja Hren, ki je mdr. poudaril: „V zadnjem času veliko govorimo o dialogu. Če hočemo, da dialog tudi uspeva, morajo slediti konkretne izboljšave. Prvi korak naj bi bil zakon o skladu za dvo- in večjezične vrtce.“ Pevsko je prireditev olepšal MoPZ Trta, na sporedu pa je bilo tudi odprtje razstave keramik Nežike Novak, ki so jih občudovali mdr. Haupt, Haider, Sadovnik in Sturm (slika).

Več o poteku KT v prihodnjem NT.

Foto: Gotthardt

IZ NAŠIH OBČIN

Globašan v Braziliji
Marko Gregorič je bil v avstrijski delegaciji 17 dni pri Indijancih na Riu Negro.

Stran 8/9

KULTURA

S pesmijo v vigrad
V Škocijanu in Žitari vasi so domača društva vabila na vigradni koncert.

Stran 10/11

ZGODOVINA

Elite in narodovanje
Mag. Filipič je v okviru Tinjske serije predaval o vlogi literature in Mohorjeve.

Stran 11

ŠPORT

Zaskrbljenost pri SAK
Ker je prihodnost SAK negotova, je zaskrbljenost pri odgovornih kluba velika.

Stran 15

PUKŠIČ

Avstrija mora uresničiti 7. člen

Sprva je kazalo, da bodo v slovenskem državnem zboru ukinili komisijo, pristojno za vprašanja Slovencev v zamejstvu in po svetu, ki jo je v prejšnjem mandatu vodil Marjan Schiffrer. To se ni zgodilo, predsednik nove komisije pa je socialdemokrat Franc Pukšič.

Preteklo sredo, 10. maja, je nova komisija prvič obiskala koroške Slovence. V prostorih Zveze Bank se je srečala z zastopniki NSKS, ZSO, EL, Slovenske gospodarske zveze, Zveze Bank in Slovenske športne zveze.

Po besedah predsednika komisije Pukšiča je bilo v ospredju pogovora gospodarsko sodelovanje. V tem smislu je napovedal tudi potrebo po spremembi Resolucije slovenskega državnega zbora 1996, ki naj bi upoštevala približevanje Slovenije Evropski uniji. Poudaril je, da gospodarsko sodelovanje med Slovenijo in koroškimi Slovenci ne sme biti cesta enosmernica, temveč da je treba upoštevati interese vseh prizadetih.

Predsednika NSKS in ZSO sta komisijo informirala o torkovem dogovoru, ki so ga sprejeli zastopniki narodne skupnosti skupno z deželnim glavarjem, predsedniki koroških strank ter s predsednikoma KHD in KAB. Pukšič: „Komisija sama do dogovora še ni mogla zavzeti stališča. Osebnostno pa menim, da je pot dialoga pravilna.“ Glede Haiderjeve zahteve, da se naj narodna skupnost odpove izterjanju pravic po pravni poti, pa je predsednik komisije menil, da bi koroški deželni glavar moral poznati avstrijski pravni sistem, ker obstaja individualna pravica do pritožb pri sodiščih. Prav tako pa je tudi poudaril: „Avstrija mora uresničiti odprta vprašanja 7. člena avstrijske državne pogodbe.“

Janko Kulmesch

Radio in sklad za vrte do letošnjega poletja?

■ **Haider:** „Dogovorili smo se, da se ne bodo iskale rešitve odprtih vprašanj po pravni poti, temveč v dialogu.“

■ **Wurmitzer:** „Dosegli smo v koroški manjšinski politiki konsenz na najširši ravni. Česa takega še nismo imeli.“

1. Dialog pri okrogli mizi je doslej ustvaril zelo pozitivne rezultate.
2. Pogovorni partnerji se strinjajo, da bodo nadaljevali pot dialoga, ki mu dajejo prednost pred pravnim postopkom.
3. Odprta vprašanja paketa (zakon o otroških vrtcih ter ORF) se naj bi rešila do poletja 2001.
4. Za uresničitev zakona o narodnostnih skupnostih 76/77 (odredba o krajevnih napisih) se bo na ravni prizadetih občin začel dialog.
5. V vprašanju zastopstva narodne skupnosti v deželnem zboru se bodo nadaljevala pogajanja v pododboru.
6. Za nadaljnji razvoj sodobnega koncepta za narodne skupnosti se bo nadaljeval dialog pri Okrogli mizi, pri čemer je predviden časovni rok treh let.

Celovec, 8. maja 2001

Ta dogovor so pretekli torek, 8. maja, ob okrogli mizi v biroju deželnega glavarja podpisali deželni glavar Haider, predsedniki koroških strank Freuensschlag (FPÖ), Ambrozy (ÖVP) in Wurmitzer (ÖVP), zastopniki koroških Slovencev predsednik NSKS Sadovnik, predsednik ZSO Sturm, predsednik EL Wakounig in podpredsednik NSKS Vosperek ter predsednika domovinskih organizacij Feldner (KHD) in Schretter (KAB).

Vsi deželni politiki in zastopniki domovinskih združenj so izrazili svoje veliko zadovoljstvo, da se je s podpisom tega sporazuma uveljavila politika dialoga. Tako je predsednik koroške ÖVP Wurmitzer poudaril, da gre za dogovor, ki so ga poleg strank podpisali tudi zastopniki narodne skupnosti in domovinskih združenj KHD/KAB. Wurmitzer: „Česa takega doslej še nismo imeli.“ Njegov socialdemokratski kolega Ambrozy pa je zelo vesel, da se je dialog vrnil spet v deželo.

Dokaj zadovoljen je bil tudi deželni glavar Haider. V pogo-

voru z novinarji je poudaril: „Dogovorili smo se, da se ne bodo iskale rešitve odprtih vprašanj po pravni poti, temveč v dialogu.“ Očitno je bilo to za Haiderja še posebej pomembno, kar je dal tudi razumeti že preteklo nedeljo na odprtju 9. Kulturnega tedna koroških Slovencev. Pozval je manjšino, naj se odpove „palici ustavne službe“ in „naj s svojimi zahtevami ne preobremenuje večine.“ Poudaril je, da je ta njegova politika usklajena z zveznim kanclerjem Schüsslom in njegovo namestnico Riess-Passer.

Deželni glavar je podkrepil, da bo do letošnjega poletja prišlo do zakona o skladu za vrte in rešitve celodnevne radijskega sporeda. Zagotovil je, da bodo postavili tudi manjkajoče napise, ni pa se hotel izraziti, kdaj naj bi se to zgodilo. „To bo odvisno od pogovorov s predstavniki prizadetih občin.“ V naslednjih treh letih pa naj bi se po Haiderju predvsem razmišljalo o manjšinskih ureditvah v drugih evropskih deželah, „za kar smo ustanovili tudi manjšinski inštitut CIFEM v Osojah.“

Kako utemeljujejo dogovor zastopniki narodne skupnosti, lahko preberete na 3. strani.

Janko Kulmesch

POTRNA

Klasnic obiskala štajerske Slovence

Doslej je uradna Štajerska zaničkala obstoj štajerskih Slovencev. Pretekli teden pa je prišlo vsaj za družstvo Člen 7 do zgodovinskega obiska – šefinja štajerske deželne vlade Klasnic je obiskala Pavlovo hišo v Potrni pri Radgoni. Spremljali so jo mdr. župana mesta Bad Radkersburg in občine Radkersburg-Umgebung ter zastopnica okrajnega glavarja Radgone.

Pogovor je iniciiral slovenski veleposlanik na Dunaju Vajgl. Opozoril je, da je Slovenija priznala v kulturnem sporazumu z Avstrijo obstoj nemškogovoreče skupnosti, prav tako pa tudi želi, da bi Štajerska priznala obstoj slovenske skupnosti.

Predsednik Člena 7 Lenart je poudaril, da pogovori s šefinjo štajerske deželne vlade niso bili politične narave, temveč simboličnega pomena. Že prihodnji teden pa se bo srečal z deželnim poslancem Lopatko, ki je vodil deželnozborsko komisijo, pristojno za vprašanje štajerskih Slovencev. Tema pogovora naj bi bila mdr. finančna podpora Pavlovi hiši oz. Členu 7. –Kuj–

1. Der Dialog am Runden Tisch hat bisher sehr positive Ergebnisse gebracht.
2. Die Gesprächspartner kommen überein, den Weg des Dialoges fortzusetzen und diesen einer Auseinandersetzung auf dem Rechtsweg vorzuziehen.
3. Die offenen Punkte des Paketes (Kindergartengesetz und ORF) sollen bis Sommer 2001 einer Erledigung zugeführt werden.
4. Zur Erfüllung des Volksgruppengesetzes 76/77 (Topographieverordnung) wird auf der Ebene der betroffenen Gemeinden der Dialog eingeleitet.
5. In der Frage der Volksgruppenvertretung im Landtag werden die Verhandlungen im Unterausschuß fortgesetzt.
6. Zur Weiterentwicklung eines modernen Volksgruppenkonzeptes wird über die verbleibenden offenen Fragen der Dialog am Runden Tisch fortgesetzt, wobei ein Zeitraum von 3 Jahren vorgesehen ist.

Klagenfurt, am 8. Mai 2001

[Handwritten signatures and notes]

AKTUALNI POGOVORI

Predsedniki NSKS/ZSO/EL, Bernard Sadovnik/Marjan Sturm/Andrej Wakounig o torkovem dogovoru, ki so ga sprejeli skupno z deželnim glavarjem, predsedniki koroških strank in KHD/KAB.

„Čim več rešitev ob okrogli mizi, tem manj jih je treba iskati pri sodiščih“

Ste zadovoljni z rezultatom torkove okrogle mize?

SADOVNIK: 1) Rezultat pogovora je še enkrat podkrepil, da se sprejme zakon o skladu za vrte ter uredi vprašanje celodnevne sporeda in manjkajočih napisov po uredbi 77 v jasno določenem roku. 2) Zelo pomembno se mi zdi, da nam je uspelo pomiriti položaj v času, ko poteka ljudsko štetje. 3) V torkovem pogovoru smo zelo jasno izpostavili naše nadaljnje zahteve, mdr. glede razširitve dvojezične topografije. Vse deželnozborske stranke so izrazile, da so pripravljene v naslednjih treh letih vsa odprta vprašanja rešiti v konsenzu z manjšino – s ciljem, da ne bo treba izterjati pravic po pravni poti.

STURM: Zadovoljen bi bil, če bi dejansko razrešili vsa vprašanja. Razrešili smo vprašanja vrtcev in celodnevne radija, s tem da smo konkretizirali termin oz. določili, da je treba zadevi urediti najkasneje do letošnjega poletja. Ko se bo to zgodilo, bo to zadovoljiv konkreten korak.

WAKOUNIG: Rezultat je precej bliže temu, kar smo lahko sploh pričakovali: Glede točk, pri katerih se pričakuje čim prejšnja rešitev (sklad za vrte in celodnevni radio), je pomembno, da se je njihova uresničitev določila tudi terminsko (do srede poletja). Vsa ostala vprašanja pa so v fazi reševanja.

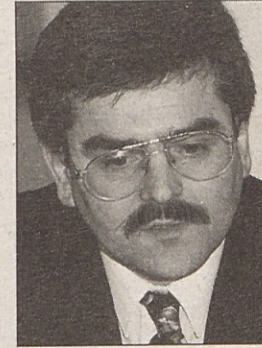
Z ostalimi člani okrogle mize ste se dogovorili, da naj ima pri reševanju odprtih vprašanj prednost politika dialoga in ne izterjanje pravic po pravni poti. Pomeni to, da se naj narodna skupnost in njeni pripadniki v



Bernard Sadovnik (NSKS)



Marjan Sturm (ZSO)



Andrej Wakounig (EL)

prihodnjih letih odpovejo npr. pritožbam pri ustavnem sodišču?

SADOVNIK: V demokratični državi ima vsak individualno pravico, da se pritoži pri sodiščih. Če pa partner izkaže pripravljenost, da se rešijo odprta vprašanja v smislu manjšine po poti dialoga, potem se je najprej treba odločiti za pot dialoga. Če ti sosed ponudi roko, jo lahko ali takoj zavrneš ali pa jo sprejmeš. Hkrati pa poudarjam, da si manjšina v primeru, da pogovori ne bi kazali pozitivnih rezultatov, tudi za prihodnost ni zaprla nobene poti.

STURM: Ustavno sodišče igra v pravni državi izredno pomembno vlogo. V avstrijskem sistemu ima vsak posameznik možnost, da sproži postopke tudi pred ustavnim sodiščem. Seveda sem za to, da se zadeve rešijo v pogovorih ob mizi. Zadnja konsekvence pa je ta: če pa pogovori ne kažejo rezultatov, gre nekdo do ustavnega sodišča.

WAKOUNIG: Ne. Povsem logično je, da je vselej treba iskati rešitev na osnovi koristnega in enakopravnega dialoga. Čim več rešitev se najde na tej osnovi, tem manj je treba iskati pravico

pri sodiščih. Odvisno je od deželne vlade, da ne daje povodov za pritožbe. Sicer pa ima pravico do pritožbe vsak posameznik. Že s tega vidika ne more neki nepristojni prepovedati, da še nekdo pritoži pri ustavnem sodišču.

Glede manjkajočih napisov po uredbi o topografskih napisih 77 naj bi se prej izvedli pogovori z zastopniki prizadetih občin Suha, Bilčovs, Borovlje in Zrelec. Do kdaj najkasneje naj bi se uresničili napisi?

SADOVNIK: Pogovori s predstavniki občin naj bi se čim prej sklicali, njim pa naj bi sledila uresničitev uredbe. Ta se mora zgoditi v najkrajšem mogočem času. Glede tega vprašanja pa je zame tudi pomembno, da so se vsi obvezali, da končno pride do uresničitve obstoječih določil.

STURM: V letošnjem letu.

WAKOUNIG: Upam in pričakujem, da pride do postavitve manjkajočih tabel čim prej in brez odlašanja. To je mogoče izvesti v dveh mesecih.

V naslednjih treh letih naj bi se, tako skupni dogovor ob okrogli mizi, razvil sodoben manjšinski koncept. Kakšna naj bi bila njegova glavna težišča konkretna?

SADOVNIK: Eno glavnih težišč je, da odpravimo različne kategorije pravic v narodni skupnosti. Glavno vodilo pri tem pa mora biti, da se manjšina še posebej zaščiti tam, kjer je zelo šibka. Prav tako moramo najti pravilne odgovore na spremembe v naši družbi. Z drugimi besedami: Končno se je treba ukvarjati tudi s pričakovani našo mlajše generacije. Nadaljnja prioriteta je, da najdemo izhod iz gospodarske krize. Tozadevno izdelujemo v

narodni skupnosti koncept, ki ga bodo lahko – kljub različnim pristopom posameznikov – vsi zagovarjali.

STURM: V prihodnjih treh letih se naj rešijo vsa odprta vprašanja, ki so z današnjega vidika pomembna – od zadovoljive rešitve glede dvojezične topografije in uradnega jezika pa do končne razrešitve glede Glasbene šole.

WAKOUNIG: Sodobni manjšinski koncept pomeni, da so vse rešitve primerljive s sodobnimi ureditvami v Evropi in ostalem svetu. Izhodišče sodobnega manjšinskega prava je, da zagotovi manjšini trajen kulturni, gospodarski in politični razvoj ter dobro sožitje z narodom sosedom. Narodna skupnost ne sme stati ob robu dogajanja. Nuditi se ji morajo pogoji, da lahko živi svojo identiteto brez pritiska in negativnih vplivov od zunaj. V del sodobnega manjšinskega prava sodi seveda tudi avtonomno politično zastopstvo v zakonodajnih telesih in drugih političnih gremijih. Tako ima Koroška možnost, da se lahko pohvali z zgledno manjšinsko zaščito ne samo v besedah, temveč tudi v dejanjih.

Pripravil Janko Kulmesch

Čas za večjezičnost ...

Prebral sem zanimivi pogovor z novopečenim doktorjem Michaelom Gutownigom v številki Našega tednika z dne 27. aprila 2001. Sprva mu za promocijo na celovski univerzi prav priščno čestitam.

V marsičem, recimo pri pomanjkljivem znanju slovenščine nekaterih otrok brez poprejšnjega znanja slovenščine po štirih letih ljudske šole, mu pritrdilno sledim. Zahtevani komunikativni pouk, ki ga marsikateri učitelji, šolani v dodatnih naporih tudi na celovski univerzi, npr. pod vodstvom univ. prof. dr. Larcherja, s pridom in uspehom prakticirajo, je vogelni kamen vsakega pridobivanja jezikovne kompetence. Strinjam se z Gutownigom, da je tak na komunikaciji zgrajen pouk nujna osnova za uspešno posredovanje jezika. Kar očitno uspeva z italijanščino in angleščino, namreč pridobivanje osnovnih in praktično uresničljivih osnov v komuniciranju v jeziku, mora uspeti tudi s slovenščino, ki je za neslovensko

govorečega gotovo zahtevnejša od italijanščine ali angleščine.

V eni zadevi pa dr. Gutownig očitno ni pravilno informiran. Kajpada smo bili in smo slovenski člani šolske komisije z njim vred mnenja, da je vprašanje dvojezičnih ravnateljev na ljudskih šolah zelo pomembna problematika. Sam sem že pred vstopom v komisijo javno pribil, da se mi zdi pozitivna rešitev tega vprašanja celo pomembnejša od razširitve dvojezičnega pouka na 4. osnovnošolsko stopnjo. Kajpada smo to vprašanje tudi v šolski komisiji odločilno naglasili. Žal pa sta oba predsedujoča, sekcijski šef dr. Oberleitner in min. sv. dr. Jisa, to in še druga odprta vprašanja odložila z argumentacijo, da gre v tem trenutku v prvi vrsti za novelizacijo zakona z ozirom na spoznanje ustavnega sodišča. Pri nadaljnjih sejah, tako predsedstvo, pa naj bi šlo tudi za vprašanje dvojezične kvalifikacije ravnatelja in za druga vprašanja (zakon iz leta 1959 še vedno govori o učiteljskih, čeprav imamo že zdavnaj Pedagoške akademije itd.).

Žal prvima dvema sejama januarja in februarja tega leta ni sledila nobena obljubljenih nadaljevalnih sej. Osrednje organizacije bi morale skupno s Strokovnim pedagoškim združenjem nujno urgirati nadaljevanje dela pri šolskem ministrstvu na Dunaju. Delo šolske komisije se mora na vsak način nadaljevati še v teh mesecih pred poletnimi počitnicami.

Člani te komisije tudi do danes niso informirani o nadaljnjem poteku dela in usodi svojih soglasnih predlogov. Nihče od nas ne pozna dokončnega zakonskega osnutka, ki bo jeseni že veljal za ljudske šole.

Dvojezični ravnatelj na dvojezični šoli mora biti in ostati naša neogibna zahteva iz pedagoških, službenih in strokovnih nagibov.

dr. Reginald Vospernik,
1. podpredsednik NSKS

Kärntner Stimmen

Man will die Rechte der Slowenen nicht schmälern, aber als „Wunschkonzert“ abweisen. Ihre rechtliche Forderung ist

„Nestbeschmutzung“, und wer „klug“ ist, lässt sich nicht drauf ein. Die Slowenen sollen den Landfrieden durch Rechtsverzicht aufrechterhalten. Ein Bürgermeister schwört sich, lieber zu sterben, als eine slowenische Aufschrift zu dulden. Denn der Weg des Dialogs muss fortgesetzt und der soziale Frieden darf nicht gestört werden. Ganz grundlos und mutwillig „brechen die Slowenen den Konflikt vom Zaun“. Das ist Nazi-Dialektik: dem andern zuzuschreiben, was man selbst vorhat. „Sie schelten Mörder jene, die sie morden.“ Das Rechtsbegehren der Slowenen und ihr Bestehen auf der Erfüllung gesetzlich verbriefter Rechte, ist – nach Göbbels – „eine reine Provokation“.

Michael Guttenbrunner

P.s.: Dr. h.c. Michael Guttenbrunner je koroški pesnik in esejist; živi na Dunaju in je den izmed najbolj progresivnih glasnikov človečanskih pravic vseh slabotnih in zapostavljenih, neoziraje se na njihovo nacionalno poreklo.

uredništvo

Z MOJEGA VIDIKA

O torkovem dogovoru

Najprej si oglejmo stranke tega dogovora. Za koga govorita NSKS in ZSO je jasno, doslej ni bilo nikoli dvoma o tem, da sta to zastopniški organizaciji koroških Slovencev. Da je bila udeležena tudi EL, je jasno zato, ker sta se obe organizaciji domeni, da naj v vprašanju zastopstva v deželnem zboru slovensko stališče formulira EL. Da predsedniki deželnozborskih strank zastopajo deželo Koroško, je tudi jasno. Nikakor pa ni jasno, kaj imajo pri tem dogovoru iskati domovinske zveze, saj ne zastopajo ne dežele in seveda tudi ne manjšine. Z njimi se pravzaprav ne bi bilo treba ničesar dogovarjati, razen če pridemo do zaključka in ta zaključek celo jemljemo na znanje, da koroška politika prepušča svojo uradno manjšinsko politiko tem zvezam. Mislim, da noben resen pogajalski partner takšne pozicije ne more akceptirati.

Oglejmo si sedaj vsebino dogovora. Kot prvo točko so zapisali, da se naj vodi naprej dialog in da se naj ne daje prednosti pravnim postopkom. Interpretacija te točke je vsaj za medije jasna: Nadaljnjih pritožb pri ustavnem sodišču naj ne bi bilo. Takšen dogovor seveda ni nič vreden: Nihče ne more posameznikom preprečiti, da se

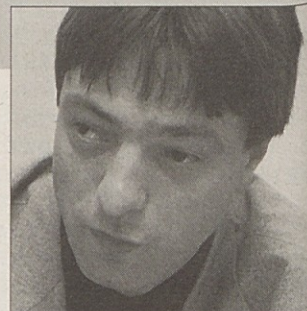
obrnejo na ustavno sodišče. To je v pravni državi nekaj povsem normalnega. Čudi le, da slovenske organizacije pristajajo na takšno stališče, medtem ko sta predsednika osrednjih organizacij še nekaj dni pred okroglo mizo na krajevnih sestankih trdila, da zagovarjata pot pred ustavno sodišče in vidita v tem pomembne možnosti za uspeh.

Nato so se dogovorili, da naj do poletja pride do rezultatov v zadevi zakona o otroških vrtcih ter medijske oskrbe v okviru ORF. V bistvu je to ponovitev dogovora, ki je bil dosežen že točno pred enim letom. Če vidimo v dogovoru pred enim letom neke vrste pogodbo, potem bi pravzaprav bilo jasno stališče, če se pove, da naj najprej to pogodbo izpolnijo. Najmanj, kar bi si lahko pričakovali, je, da bi pri okrogli mizi bile predstavljene rešitve v teh dveh zadevah, kar pa se ni zgodilo. Dokler ni znano, kakšna naj bo točna rešitev, pri čemer kot po navadi hudič tiči v detajlu, tako dolgo ni mogoče oceniti, če gre za napredek ali ne. Vrh tega naše organizacije, vsaj kar se tiče vrtcev, pozabljajo, da jim ni treba nastopati kot prositelj. Državna pogodba iz Saint Germaina daje pravico do financiranja dvojezičnih vrtcev.

Nato so se domenili, da naj do konca leta postavijo tiste dvojezične napise, ki so predvideni že

po zakonu o narodnih skupnostih iz leta 1976 oz. po uredbi iz leta 1977. Kot uspeh prodajajo, da se menda prvič tudi KHD in brambovci priznavajo k postavitvi teh napisov. Ta točka dogovora je seveda perverznost posebne vrste. Najprej enkrat gre mimo zgodovinskih dejstev: Prav zakon iz leta 1976 oz. uredba iz leta 1977 je rezultat tega, kar sta takrat KHD in KAB zahtevala. Če je takrat bila uresničena prav njihova zahteva, potem je seveda ne moremo prodajati kot uspeh, da se KHD in KAB po 25 letih priznavata k svoji lastni minimalistični varianti glede topografskih napisov. Še bolj perverzna pa je stvar s pravnega vidika: Samoumevno je, da zakoni veljajo za vse in da je treba zakone upoštevati. V tem dogovoru pa se dela tako, kot da bi bila KHD in KAB legibus solutus, kot da bi stala zunaj zakonov in da je uspeh, če sta končno pripravljena akceptirati neki zakon. Vrh tega bojo sedaj šele začeli dialog o uresničitvi tega zakona. To je približno tako, kot da bi vozil prehitro in bi me ustavil policaj, s policajem pa bi se domenil, da pač stopiva v dialog o tem, če naj predpisi o cestnem prometu zame veljajo ali ne. Pravniku se postavi jo lasje pokonci.

Potem pa so še rekli, da naj v roku treh let pride do rezultatov o drugih odprtih vprašanjih. Deželni



glavar je pristavil, da naj razširitve veljavnostnega območja glede dvojezične topografije kljub temu ne bo. Prosim lepo, o čem pa se naj potem pogovarjajo? Najkasneje od lanske odločitve ustavnega sodišča naprej je jasno, da je zakon o narodnih skupnostih oz. njegova 25 % klavzula protustaven. Sedaj pa očitno naši lastni zastopniki pristajajo na to, da se bomo pogovarjali o neki reformi, vendar obdržali protustavno stanje. Doslej sem vedno bil mnenja, da o osnovnih pravicah dialoga ne more biti, osnovne pravice je treba uresničiti in pika. Nekateri to očitno vidijo drugače.

Če okroglo mizo torej vidimo kot poskus poravnave nekega spora, in če naše zastopnike primerjamo z odvetnikom, ki naj v imenu svoje stranke doseže poravnavo, je vsaj zame zaključek jasen: Odvetniku, ki brez izrecnega soglasja stranke sklene takšno poravnavo, bi stranka odpovedala pooblastilo.

mag. Rudi Vouk, predsednik Zbora narodnih predstavnikov

Dvojezična sodišča: novo skupno ali kakor doslej?

Minister Böhmdorfer: „Narodna skupnost naj odloči, ali naj pride do enega sodišča za narodno skupnost ali pa naj ostane pri sedanjih ureditvi.“

V predavanju, ki ga je preteklo sredo, 9. maja, imel avstrijski pravosodni minister v krogu Koroške družbe pravnikov, je prišlo jasno do izraza, da je kratkoročni cilj vlade zapreti 90 do 100 majhnih okrajnih sodišč (vsega skupaj jih je nad 190). Minister Böhmdorfer je poudaril, da je združitev okrajnih sodišč na vsak način potrebna, ker bi s tem dosegli večji učinek. „V primerjavi z drugimi evropskimi državami je Avstrija na koncu lestvice.“ Hkrati se ne strinja z deželnimi vladami, ki nasprotujejo ukinitvi okrajnih sodišč, in odločno zanika, da bi okrajna sodišča lahko preprečila izumiranje podeželskega prostora. Sicer pa ministrstvo samo sodišč ne more ukiniti; k temu mora privoliti deželna vlada, s tem da izda ustrezno uredbo.

Glede dvojezičnih okrajnih sodišč Pliberk, Železna Kapla in Borovlje je Böhmdorfer jasno poudaril, da so premahljna, ker zaposlujejo samo po enega sodnika. Kljub temu pa to še ne pomeni, da jih bodo vsaj v bližnji

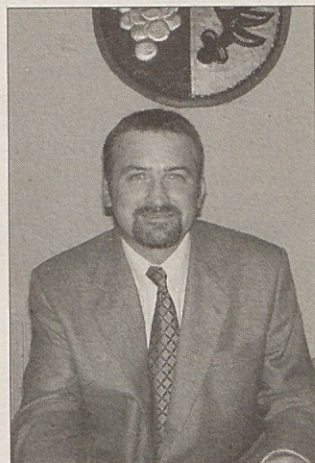
prihodnosti zaprli. Minister je v pogovoru s predsednikoma osrednjih organizacij Sadovnikom in Sturmom ponudil možnost, da bi jih združili v eno sodišče, ki bi lahko imelo svoj sedež bodisi v Velikovcu bodisi na eni od sedanjih lokacij dvojezičnih sodišč. „Čakam predloge narodne skupnosti,“ je poudaril v pogovoru za NAŠ TEDNIK. Pogovor s predsednikoma NSKS in ZSO je ocenil kot zelo dobrega. Prav tako je dal zelo jasno razumeti, da pod nobenom pogojem noče ustvariti vtisa, da hoče ukrepati v škodo narodne skupnosti.

V primeru, da bi se narodna skupnost odločila za obstoj sedanjih treh dvojezičnih sodišč, bi jih, tako minister za pravosodje NAŠEMU TEDNIKU, ne ukinili. Hkrati pa je v predavanju pri Koroški družbi pravnikov dal jasno razumeti, da nadaljnji obstoj majhnih sodišč ne reši problemov. Ti postanejo vedno večji in vedno bolj dramatični, tako da bodo pristojne oblasti lahko prisiljene, da same ukrepajo.

Pa še to: trenutna pravna ureditev je takšna, da v prvi instanci lahko uporabljajo slovenščino samo tisti, ki živijo v območjih okrajnih sodišč Pliberk, Železna Kapla in Borovlje. Ta ureditev velja že od leta 1958. Če kdo npr. iz Bilčovsa ali Šentjakoba želi uveljaviti pravico do slovenske obravnave v prvi instanci na zanj pristojnem okrajnem sodišču (Celovec oz. Beljak), mu tega zakon ne omogoča. Böhmdorfer na vprašanje NAŠEGA TEDNIKA, ali bi v primeru, da pride do združitve vseh treh sodišč, lahko imeli na združenem sodišču vsi pripadniki narodne skupnosti pravice do obravnave v slovenščini: „K temu nočem zavzeti stališča. Sicer pa, kot rečeno: čakam na predlog narodne skupnosti.“

Po besedah predsednika ZSO Sturma naj bi bil predlog izdelan do tega poletja. „Pri tem bo imelo pomembno besedo združenje slovenskih pravnikov, zadnje pa navadni ali razširjeni KOKS,“ tako Sturm v stališču za NAŠ TEDNIK.

Janko Kulmesch



Jakob Strauß - novi župan občine Žitara vas

PRVI GOVOR

Novi župan želi biti odprt za vse

Žitara vas. V četrtek, 3. maja, je okrajni glavar dr. Avgust Muhri v Miklavčevem zapisegel Jakoba Strauša (SPÖ) za novega župana občine Žitara vas. Strauß, ki je bil 22. aprila z 58,97 % glasov izvoljen za naslednika Herberta Lepitschniga, je dejal, da želi biti župan za vse žitarske občane in da se bo trudil za sodelovanje z vsemi frakcijami. Tudi znanje slovenščine želi Strauß v prihodnje izboljšati oz. izpopolniti.

Plajberžani upajo na obstoj svoje ljudske šole

Ljudska šola v Slovenjem Plajberk naj bi po načrtih deželne vlade izgubila samostojnost in postala ekspozitura ljudske šole Borovlje.

Slovenji Plajberk. Aprilska šolska novela dežele Koroške vsebuje spremembo, ki v bistvu pomeni konec za vse majhne šole na Koroškem. Šolski okoliši naj bi namreč imeli vsaj 30 učencev, sicer je treba šolo zapreti. Mogoča je izjema za okoliše nad 20 učencev, za samostojnost take šole pa morajo biti zelo tehtni razlogi.

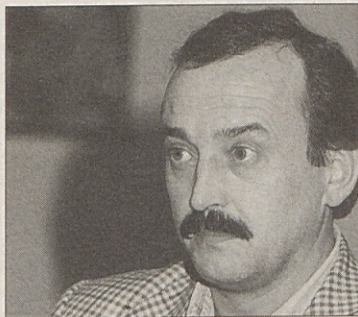
Za šole pod 20 učencev je potemtakem konec že s šolskim letom 2001/2002. Med te šteje tudi ljudska šola Slovenji Plajberk, ki jo letos obiskuje 13 učencev in se število v prihodnjih letih ne bi zvišalo, prej znižalo.

V Slovenjem Plajberku so prebivalci z zaskrbljenostjo sprejeli vest in so iskali pomoč najprej pri občini. Boroveljski župan Helmut Krainer popolnoma podpira zahtevo Plajberžanov po obstoju šole

in je tozadevno v stiku z deželnim glavarjem, s katerim skuša najti sprejemljivo rešitev tudi mandatar Volilne skupnosti mag. Peter Waldhauser.

Ekspozitura? Plajberžanom so iz Celovca zaenkrat ponudili rešitev v tej obliki, da naj bi bila šola v Slovenjem Plajberku v prihodnje ekspozitura ljudske šole Borovlje, kar pa bi pomenilo, da bi izgubila svojo samostojnost in tudi ne bi imela več svojega ravnatelja. To rešitev Plajberžani odklanjajo, saj bi to verjetno pomenilo, da bi čez leto ali dve šola gotovo zaprli. Ekspozitura bi ne pomenila nič drugega kot „umiranje na obroke“, so prepričani. Če bodo zaprli šolo, pa se bo pričelo tudi umiranje kraja, menijo Plajberžani.

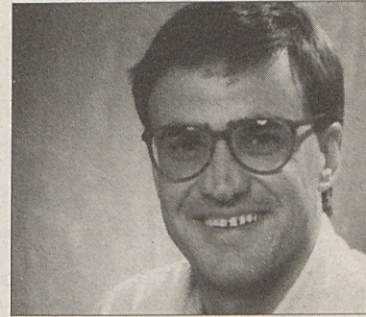
Mag. Peter Waldhauser (VS) upa, da bodo zadevo rešili na po-



Mag. Peter Waldhauser (VS) je v tem vprašanju za konstruktivne pogovore z deželnim glavarjem.

govorih z deželnim glavarjem Haiderjem. Waldhauser: „Slovenji Plajberk ima v vsakem oziru svojo specifiko, ki je v odredbi niso zajeli in upoštevali. To bodo Plajberžani skušali na pogovorih v Celovcu tudi tako tolmačiti.

Skupno s starši je tudi ravnatelj



Ravnatelj Kristijan Zeichen je prepričan, da bi s šolo šel v izgubo del plajberške identitete.

plajberške šole Kristijan Zeichen. zavzel pisno stališče k morebitnemu zaprtju. Zeichen upa, da bo deželna vlada uvidela specifiko Plajberžanov in omogočila, da ostane šola tudi v prihodnje samostojna.

Silvo Kumer

Minulo sredo, 9. maja, je slavila rojstni dan **Helena Woschitz**, po domače Fosarjeva Lena z Dobrove pri Šmarjeti v Rožu. Slavljenki pristočno čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti trdnega zdravja in osebnega zadovoljstva. Čestitkam NT se pridružujejo prijatelji in EL Šmarjeta.

V Homelišah je pred kratkim slavila 78-letnico **Ursula Jagoutz**. Slavljenki od srca čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Za minuli osebni praznik čestitamo tudi kazaškemu župniku **Florijanu Zergoiu**. Vse najboljše, zlasti trdnega zdravja in osebnega miru. Čestitkam NT se pridružujejo cerkveni pevci in drugi farni.

V Podkraju pri Bistrici nad Pliberkom je obhajal rojstni dan **Stanko Grilc**. Občinskemu odborniku EL Bistrica iskreno čestitamo in želimo obilo uspeha in sreče tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružuje EL.

Slovensko društvo upokojencev Podjuna čestita za osebna praznika **Janezu Hoblu** iz Nagelč in **Bernhardu Mikuschu** iz Goselne vasi. Posebne čestitke pa veljajo **Pauli Wröhlich** z Dobrove, ki slavi 75-letnico življenja. Vsi ostali člani slavljenecem od srca čestitajo in želijo vse najboljše. Čestitkam upokojencev se pridružuje NT.

V Mali vasi pri Globasnici je včeraj obhajal rojstni dan **Rado Markitz**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružuje EL.

V Štriholčah je pred nedavnim slavila 66-letnico **Ana Kassl**. Slavljenki od srca čestitamo in želimo obilo božjega blagoslova, zlasti zdravja in zadovoljstva.

Naslednje voščilo je namenjeno **Anici Koschat** iz Podgorij, ki je pred kratkim obhajala osebni praznik. Čestitamo in kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta.

Rojstni dan je obhajal tudi **dr. Michael Gutownig** iz Sveč. Pristrčnim čestitkam in najboljšim željam NT se pridružujejo znanci, prijatelji in SPD Kočna.

Za minuli rojstni dan čestitamo tudi **Veroniki Gregorič**. Vse najboljše!

V nedeljo, 13. maja, bo obhajala rojstni dan **Waltraud Korenjak**, po domače Tončeva Traudi z Dobrove pri Šmarjeti v Rožu. Slavljenki od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitkam se pridružujejo znanci in prijatelji.

Naslednje voščilo je namenjeno **Floriju Smrtniku**, po domače Bistričnikovemu iz Kort pri Železni Kapli, ki je prelistal 70. list življenjske knjige. Slavljenku od srca čestitamo in želimo vse lepo in dobro tudi v prihodnje. Čestitke mu veljajo tudi za god.

V Homelišah je obhajala rojstni dan **Sofie Veratschnig**. Pristrčnim čestitkam in najboljšim

ČESTITAMO

željam domačih in drugih sorodnikov se pridružuje NT.

Veroniki in **Francu Fera** iz Večne vasi pri Globasnici se je te dni rodil sinček **Mihael**. Srečnima staršema iskreno čestitamo, novemu zemljanu pa želimo vse lepo in dobro na življenjski poti.

Včeraj je obhajal rojstni dan pater **Tone Ogrinc**. Čestitamo

in želimo vse lepo in dobro tudi naprej. Čestitkam NT se pridružujejo prijatelji in znanzi ter SPD Kočna.

Društvo upokojencev Šentjakob čestita za osebna praznika **Mici Knafel** in **Floriju Koschatu** ter jima kličemo na mnoga zdrava, srečna in milosti polna leta. Čestitkam se pridružuje NT

40-letnico skupnega življenja

ČESTITKA TEDNA

Naj ga Bog ohrani še mnogo let!

Če prideš v Tinjski dom in njegov rektor Jože Kopeinig slučajno nima obveznosti zunaj doma, te zanesljivo pričaka pri vhodu in izreče pristočno dobrodošlico. Takoj čutiš, da so njegove pozdravne besede odkrite, da se iz vsega srca veseli snidenja z gostom v upanju, da bi se čim bolj počutil v njegovi hiši dialoga. Prepričljivo izžareva prijaznost, odkritost in spoštovanje do sogovornika, sočloveka. Čeprav visoko izobražen in neumorno delaven, postavlja te vrlino pred svoje nedvomno odlične menedžerske sposobnosti. Podobno pristno in pristočno je srečanje z Jožetom Kopeinigom tudi zunaj Tinjskega doma, npr. v Mohorjevi hiši, kjer je vodil celih 24 let Dušnopastirski urad, 15 let bil izdajatelj in glavni urednik verskega tednika *Nedelja* in je bil leta 1992 soglasno izvoljen za predsednika celovške Mohorjeve družbe.

Jože Kopeinig je v prvi vrsti duhovnik, ki si vse življenje vztrajno in požrtvovalno prizadeva za krepitev Cerkve ter evangelija. Osebnost se še zelo rad spominjam, kako je, kjer je prevzel obveznosti na Dušnopastirskem uradu, znal privabiti mladino in ji posredovati smisel za pristne krščanske vrednote. V njegovem času so bili mladinski dnevi pravo doživljanje, tako kar zadeva njihovo množično udeležbo kakor v narodnostnem in verskem oziru. Prav tako pa je znano, da so Kopeinigova srčna zadeva misijoni. Zavzema se za misijonske projekte v Indiji, na Madagaskarju in drugod v Afriki, Albaniji, Bosni in drugih deželah.

Njegovo življenjsko delo pa je



Jože Kopeinig
obhaja 60-letnico.

nedvomno Dom v Tinjah, ki se je na Koroškem, v ostali Avstriji in v tujini uveljavil kot hiša dialoga v najboljšem pomenu besede. Je hiša izobraževanja in srečanja, prav tako pa ima v njej svoje mesto umetnost. Kar dvakrat – leta 1981 in 1994 – se je s sodelavci lotil prezidave in povečave Tinjskega doma. Pripravil je in slej ko prej pripravlja številne zelo odmevne prireditve predvsem tudi z narodnopolitično vsebino. Nena zadnje pa nudi tudi gostinsko streho in vedno je poskrbljeno za telesno hrano. Tako se sproščeno razvijajo zanimivi pogovori in ideje, izmenjavajo gledanja in izkušnje, ljudje si prihajajo bliže, učijo se večjega medsebojnega spoštovanja in zupanja – ob vsem tem pa se Jože Tinjski veseli, nasmejana ga obraza in v pristrčnih besedah, če gost zadovoljen zapusti njegovo zavetišče dialoga.

Jože Kopeinig pa ni samo duhovnik z dušo in telesom. Njegova velika ljubezen velja tudi

slovenski narodni skupnosti. Zanj se skrbi, ji vse življenje aktivno stoji ob strani. Zelo dobro pozna njene potrebe, zelo močno trpi, ko vidi, kako se vdaja asimilacijskemu pritisku, zelo senzibilno registrira velike nevarnosti, ki ji grozijo zaradi lastnih zamud, nedoslednosti in neupoštevanja osnovnih pogojev, ki naj bi jih izpolnila, če hoče uspešno kloniti asimilacijskemu razvoju. Podpira slovenstvo, ne glede na to, kjer Slovenci živijo, predvsem pa je bil vedno tudi dosleden zagovornik čim tesnejšega sodelovanja s Slovenijo. Dosledno zagovarja krepitev samostojnih slovenskih struktur na Koroškem na vseh področjih, sam pa jo dosledno udejanja tam, kjer mu je Vsemogočni dodelil njegove številne naloge.

Prihodnji ponedeljek,

14. maja, obhaja Jože Kopeinig 60. rojstni dan, za kar mu pristočno čestitamo. Obhaja ga lahko v zavesti, da je njegova življenjska bera bogata in da so sadovi njegovega dela obilni. Kakor ga poznamo, Jože Tinjski v starosti, v kateri mnogi drugi že uživajo zasluženi pokoj, ne bo začel mirovati. Še naprej bo garal, pomagal, si prizadeval za duhovno dobrobit naše skupnosti in drugih.

Naj ga Bog ohrani še mnogo let! Hkrati pa povezujemo čestitke tinjskemu slavljenku z željo, da bi malo bolj pazil na svoje zdravje. Hočemo ga namreč še dolgo let imeti v svoji sredi, z njim deliti vesele in manj vesele trenutke ter se vzravnovati ob njegovi globoki človeški dobroščnosti in duhovni toplini.

Janko Kulmesch

sta obhajala **Terezija** in **Franc Frantar** iz Mlinč. Slavljenca za ta lepi jubilej prisrčno čestitamo.

Pred kratkim je obhajala osebno slavo **Monika Mak** iz Sel, za kar ji iskreno čestitamo in želimo vse najboljše. Čestitke veljajo tudi možu **Zdravku**, ki je prav tako obhajal osebni praznik.

Jutri bo v Zahomcu slavil 55-letnico zbornični svetnik SJK in občinski odbornik VS Straja vas **Janko Zwitter**. Prisrčnim čestitkam in najboljšim željam uredništva NT se pridružujeta SJK in EL.

Slovensko društvo upokojencev Pliberk čestita za osebne praznike naslednjim svojim članom: **Ivanki Paulič** iz Šmihela, **Aloju Vavtiju** iz Repelj, **Mariji Jenič** z Letine pri Šmihelu in **Mariji Hudobnik** iz Nonče vasi. Vsi ostali člani slavljenec prisrčno čestitajo in kličejo na mnoga leta. Čestitkam upokojencev se pridružuje uredništvo NT.

Prihodnji torek, 15. maja, bo praznoval 66-letnico **Johann Korenjak**. Slavljenca iskreno čestitamo in kličemo na mnoga zdrava in sreče polna leta. Čestitke mu veljajo tudi za 50-letnico članstva v Jančičevi družini. Čestitkam NT se pridružujejo prijatelji in znanci ter EL Šmarjeta.

V Selah sta obhajala osebne praznike **Franci Stern** na Borovnici in **Primi Mlečnik** na Kotu. Obema veljajo naše prisrčne čestitke.

Rojstni dan obhajata **Hanca** in **Tonček Urschitz** iz Loč. Obema od srca čestitamo in želimo vse najboljše tudi v prihodnje.

Pred nedavnim je v Čirkovčah praznovala 60-letnico **Irma Matschek** – Kotnikova Irma. Kot njen mož tudi ona že mnoga leta redno in prizadevno prepeva pri cerkvenem zboru v Pliberku. Ob tej priložnosti ji čestitajo člani cerkvenega zbora, ki so zanj napisali naslednje vrstice: „Naj se ti, draga Irma, ob tvojem slavu prisrčno zahvalimo za sodelovanje in petje v čast Bogu. Obenem ti želimo obilo zdravja, božjega blagoslova in potrpežljivosti, kajti srčna želja nas vseh je, da Bog po božji previdnosti podari milost zdravja, tako da bosta spet skupno z možem prepevala v čast Bogu.“ Čestitkam se pridružuje NT.

Del čestitk prejemo od kolegov slovenskega oddelka ORF.

ČINKMANOVEMU OČETU V SLOVO

Utihiilo je zlato srce

Matevž Weber iz Želuč je v sredo, 2. maja, po težki in dolgi bolezni ter v 68. letu starosti, odšel v večnost, kjer uživa mir in srečo v Očetovi hiši.

Činkmanov oče je veliko vedel – a ni sodil. Bil je dober in usmiljen, naj zato doseže usmiljenje v Bogu. Bil je priazen, gostoljuben, delaven, skrben oče, dober sosed. Ravnal se je po Benediktovem geslu: delaj in moli! Čudovito lepa poteza njegovega značaja je napisana v Jezusovem govoru na gori: „Blagor krotkim, zakaj ti bodo deželo posedli.“

S temi ganljivimi besedami se je poslovil bilčovski župnik dekan Poldej Kassl od Matevža Weberja pri pogrebu pretekli petek, 4. maja, v Bilčovsu.

Činkmanov oče se je rodil 7. novembra 1933 v Želučah. V rani mladosti, s 17-imi leti, je izgubil očeta, in tako je morala njegova družina sama voditi gostilno pri Branciju ter hkrati delati na Činkmanovi kmetiji. Poleg tega je rajni, dokler v Želučah niso zgradili mostu čez Dravo, večkrat vozil brod onstran Drave v Dražiče/Polgore.

Ko je sestra prevzela gostilno, se je posvetil kmetovanju pri Činkmanu. Obiskoval je tudi kmetijsko šolo v Podravljah. Ker pa je bila kmetija majhna in je družina rasla, je iskal dodatno zaposlitev pri gradbenem podjetju Begusch. Sploh je vsako delo dobro presodil in mu je šlo lahko od rok. V



† **Matevž Weber**

prostem času se je največ časa posvetil mizarstvu, prav tako pa je več ko 15 let vestno opravljal svoje delo kot predsednik želuške vodnogospodarske zadruge (Wassergenossenschaft).

Se posebej mu je bila pri srcu družina. Skrbel je za šest otrok, katerim je omogočil dobro izobrazbo, saj so vsi obiskovali Slovensko gimnazijo. Naučil je otroke spoštovati jezik staršev in ga dajati naprej. Čeprav se sam ni postavljaval v ospredje, je redno z zanimanjem sledil kulturno-političnemu dogajanju na Južnem Koroškem. Bil je mož konsenza, imel pa je tudi odprto uho za mladino. Njegove besede so bile vedno premissljene, dajal je dobre

nasvete, znal poslušati, bil skromen in radodaren, radevolje je pomagal sosedom – in bil zato resnično spoštovan ter priljubljen.

Vse prezgodaj se je moral Činkmanov oče za vedno posloviti od svoje družine, treh vnukinj Ane, Lise in Lare, ki so mu bile v zadnjih letih v še posebno veliko veselje, od sosedov, znancev in prijateljev. Postal je žrtev dolge zahrbtni bolezni in tiho nosil križ trpljenja, ne da bi obremenjeval druge. Pri tem je svojo moč črpal iz globoke vere, iz trdnega prepričanja, da je „vsak grob predzadnja postaja – zadnja pa je vstajenje in večno življenje“ (dekan Poldej Kassl).

Naj zaključimo nekrolog za Činkmanovega očeta s posloviilnimi besedami bilčovskega župnika na pogrebni svečanosti:

Napis na nagrobnem kamnu njegovega očeta bo ostal tudi na njegovem:

„Prenaglo ljubi oče si nas zapustil.

Učil si nas Večnega častiti.

Svoj rod in bližnjega ljubiti.“ – Svetlo geslo za sedanje in prihodnje rodove.

Činkmanovega očeta bomo ohranili v častnem spominu, vsem žalujočim pa velja naše iskreno sožalje.

–Kuj–

Žalost zaradi smrti mladega Richarda

Večna vas. V noči na 1. maj se je veliko prezgodaj končalo življenje mladega Richarda Galota iz Večne vasi. 19. maja bi praznoval svoj 18. rojstni in je imel še velike cilje. Želel je končati mizarstvo izobrazbo in se nato podati v Nemčijo, kjer je hotel zaslužiti toliko, da bi si kasneje ustvaril svoj lastni dom.

Toda življenjska pot mladega Richarda je nenadoma vodila v čisto drugo smer, ki je nihče ni slutil ali pričakoval. Končala se je s prostovoljno smrtjo na domu v Večni vasi. Vest o Richardovi smrti je globoko prizadela domače in vse, ki so ga poznali. Richard je bil vesele in dobre narave, zgovoren in priazen fant, ki je vedno z optimizmom gledal v

svet. Kot takega so ga poznali že na ljudski šoli v Globasnici, na glavni šoli v Dobri vasi ter na vajeniškem mestu pri mizarstvu v Podrojah. Posebno

radi so ga imeli pri nogometnem klubu SAK, kjer je Richard igral 6 let do lani jeseni ter tudi pri SC Globasnica. Tudi vaščani v Večni vasi so imeli Richarda radi, ker je bil ustrezljiv in zelo priazen fant.



† **Richard Galo**

Žal se njegova največja želja po očetovi toploti nikoli ni uresničila, saj je moral doraščati brez njega. Tem bolj je bil navezan na mamo in toploto babice.

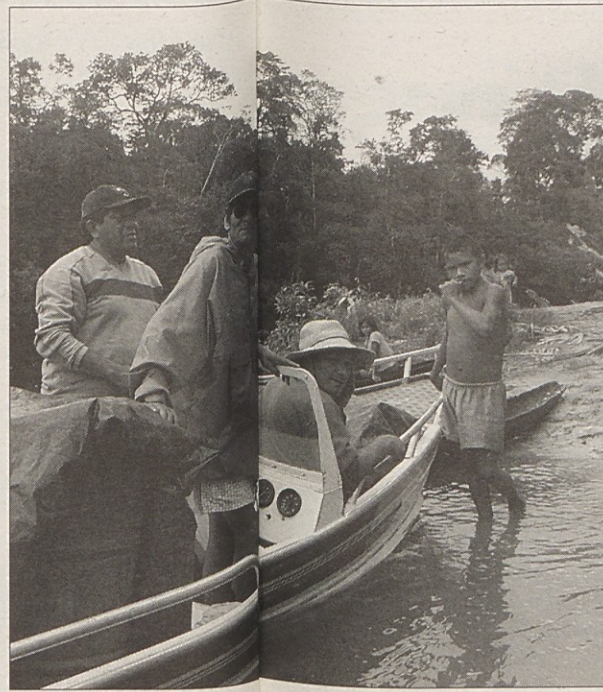
Na pogrebu v četrtek, 3. maja, je župnik Franček Kramberger skušal z iskrenimi besedami tolažiti domače in vse, ki jih je Richardova smrt prizadela. Prosil je, da naj vsak, ki ve za morebitni razlog, pove Richardovi mami, kaj je tako nenadoma prečkalo njegovo življenje. Verjetno bo za resnico vedel samo Richard. Drugi lahko le slutimo in uginamo v zavesti, da ga nikoli ne bo več med nami.

Mami Rosi, babici ter sorodnikom velja iskreno sožalje.

Silvo Kumer



Pogled iz letala na Rio Negro in na deževni gozd, ki je zelo pomemben za ravnotežje svetovnega podnebja. V deževnem gozdu živi 216 različnih indijanskih plemen, ki so partnerji občin Klimatske zveze, mdr. Globašanov in Kapelčanov.



Z motornimi čolni so indijanci in lahko v nekaj urah pridejo iz deževnega gozda v mrej je to bilo pravo potovanje.



Marko Gregorič se je v deževnem gozdu prepričal o pomenu aliance

Kot delegat Klimatske aliance (Klimabündnis) je Globašan Marko Gregorič bil na 17-dnevni potovanju po Braziliji, kjer so se Avstrijci prepričali o tem, kako živijo Indijanci, s katerimi so občine, ki so članice Klimatske aliance, sklenile pogodbo za sodelovanje.

Od 7. do 23. aprila 2001 je bila sedemčlanska avstrijska delegacija na potovanju po Rio Negro v Braziliji. Vzdolž Rio Negro živi 216 indijanskih plemen, ki jih podpira Klimatska zveza, katere članice so občine vseh evropskih držav. Na Koroškem je 25 občin včlanjenih v to zvezo, vsaka občina pa letno plača 2 šilinga za vsakega občana v blagajno zveze. Denar potem Klimatska alianca nakaže v Brazilijo partnerski organizaciji FOIRN, ki podpira Indijance z različnimi projekti.

Cilj podpore je, da Indijancem z različnimi projekti olajšajo življenje. Indijanci naj ne bi več krčili deževnega gozda, temveč ga ščitili. Deževni gozd je namreč pomemben za izravnano podnebje po vsem svetu.

Celovec-Sao Paulo. Avstrijska delegacija, v kateri je bil med drugim tudi novinar ORF Helmut Opletal (njegova oddaja bo v sredo, 23. 5., ob 18.20 - Ö1), je z letalom prispela 7. aprila v Sao Paulo. Nato jih je pot vodila v mesto Manaus, v Sao Gabriel in

nato za 6 dni v deževni gozd, kjer so neposredno živeli pri različnih indijanskih plemenih. Tam so jim zastopniki FOIRN pokazali, v katere projekte investirajo denar iz Evrope. Avstrijci so med drugim videli, da mdr. financirajo pouk v indijanščini, motorne čolne, radijsko telegrafijo (Funk), da jim pomagajo pri poljedelskih projektih ali pri gojenju rib. Zelo pomemben je tudi projekt medicinske oskrbe ter razni gospodarski projekti, ki v mestih zagotavljajo Indijancem delovna mesta.

Avstrijska delegacija je bila po obisku prepričana, da pride podpora iz Evrope na pravo mesto in da se partnerstvo med Evropo in Indijanci na Rio Negro uspešno razvija. Gregorič: „Naša naloga mora zdaj biti, da pridobimo še več koroških in slovenskih občin kot članice Klimatske aliance, in s tem zberemo še več denarja za naše partnerje na Rio Negro. Sodelovanje je v veliko obojestransko korist.“

Silvo Kumer



Indijanci so avstrijsko delegacijo sprejeli izredno pristrčno. Marko Gregorič je na sliki v sredini zadaj.



Indijanci iz Brazilije obiskali in občino Globasnica.

ScienceWeek: sedem šol je raziskovalo življenje pod Peco

Sedem šol je na pobudo dr. Herte Laussegger in Inštituta za slavistiko na univerzi v Celovcu raziskalo življenje okoli Pece.

Pliberk. Danes, v petek, 11. maja, bodo učenci in učitelji sedmih šol javno predstavili, kaj vse so v zadnjih mesecih zanimivega zbrali in izvedeli. Na glavni šoli v Pliberku bodo od 9. do 11. ure predstavili javnosti vse projekte, ki so jih pripravili v zadnjih mesecih. Predstavili bodo naslednje projekte:

- **90 let LŠ Pliberk** (ljudska šola Pliberk)
- **Tvoja in moja je ta dežela** (glavna šola Pliberk)
- **Letna časa pod Peco** (ljudska šola Božji grob)
- **Apnenica na Bistrici** (glavna šola Pliberk)
- **Cerkev na Humcu** (glavna šola Pliberk)
- **Čarovnice pod Peco** (ljudska šola Pliberk)
- **Po zgodovinskih sledovih** (glavna šola Pliberk)

- **Med iz dežele pod Peco** (ljudska šola Globasnica)
- **Impresije iz dežele pod Peco** (glavna šola Pliberk)
- **Topla ovčja odeja** (ljudska šola Smarjeta)
- **Moj, tvoj svet je pisan** (glavna šola Žvabek)

- **Dežela ajde** (ljudska šola Žvabek)
- **Dopust pod Peco** (ljudska šola Smihel)

Silvo Kumer



Na glavni šoli v Pliberku so pripravili kar pet različnih projektov.

Žvabeški in suški otroci so očistili naravo

Vsakoletna akcija za čiščenje okolja je bila spet zelo uspešna.

Suha. Pred leti je ljudska šola v Žvabeku pričela z akcijo za varstvo okolja. Ker je bila ta uspešna, je akcijo prevzela občina in jo je razširila na celo občino. Letos so učenci s Suhe (ravnateljica Pavlina Jug) in Žvabeka (ravnatelj Lenart Katz) ter otroškega vrtca Suha čistili okolje. Otroci so po končanem delu kar debelo pogle-

dali, koliko smeti je v lepi naravi. To spoznanje je seveda zelo velikega pedagoškega pomena, sta po akciji ugotovila suška ravnateljica in žvabeški ravnatelj. Po opravljenem delu je občina povabila učence na okrepčilo, vsi, ki so pomagali, pa so lahko dobili nagrade pri nagradnem žrebanju. Prihodnje leto bodo akcijo za

varstvo okolja izvedli v okolici Žvabeka.

Materinska proslava. Suška in žvabeška šola ter otroški vrtec pa so že to soboto spet skupno v „akciji“. Vabijo namreč na materinsko proslavo, ki bo v soboto, 12. maja, ob 14. uri v gostilni Mot-schulablick na Suhi.

Silvo Kumer



Otroci iz Žvabeka in Suhe ter otroškega vrtca na Suhi so počistili naravo, nato pa so se postavili z županom in učitelji za skupno sliko.

Foto: Katz

Nekaj misli pri branju Merkačevega „trlopitipitiptopa“

Tretja Merkačeva pesniška zbirka je temeljito premišljen in domišljen, nevsiljiv katekizem o človeški zavesti, podzavesti in nezavesti ter o trajanju minevanja.

Avtor ji je dal pečat svojega študija psihologije, ponekod za pojmovanje lirike skoraj nekoliko prekreproko znanstven – tja do „previškanne omame“ (na str. 16) in „na pragu iz bolnišnice“ (str. 24). Izredno pesniška pa je že kar njegova uvodna hvalnica duševno-telesni ljubezni, himnično razpoloženijska slika veselja z življenjem, s svetlobo hrepenečega jutra.

Medtem ko je faktura pesniške zbirke tja do 16. strani nekakšna avtopična analiza pesnikovih ustvarjalnih struktur in si bralec zaželi v pretresanju njegove duševne arhitekture vpletenosti kakega živega (ženskega) bitja zunaj ustvarjalca, je v presečenju bralčevu (na str. 16) natisnjena že zgoraj imenovana „previškana omama“ prepričevalen primer globoko intimne lirike – ne samo zaradi „pogumnega“ izbora kopolacijskega sižeja, ampak tudi po rahločutni stilizaciji: enkrat v koroški slovenski poeziji, pa gotovo ne samo v slovenski.

Prav tako živ, presenetljivo življenjski je potem trenutek „na pragu iz bolnišnice“: po kemoterapevtskem navideznom bivanju se iz mrtvenja resnično „na vsem lepem“ razgreje in razigra v spodbudni ritem vesele vrnitve v rimani objem ljubljene družinice: vznesena himna življenju! Njegove aforistično uglasene pesmi ka-

kor „nesramnosti“ (str. 47) so jezikovno sočno socialno-kritične, a zavestno minevanje ne vzne- mirja samo avtorja, temveč – dandanašnji – vse prebujeno človeštvo, mrgoleče v apokaliptično grozečem turbokapitalizmu nenasitnih koncernov; neke filozofske so bogate z metaforami (npr. „orjemo“, str. 48/49) ali pesem „o“ (str. 50), vrh pesniške zbirke pa je zavestno uporno „vzravnavanje“ (str. 52), medtem ko mu je z „resničnostjo refleksivne zavesti“ uspel filozofski vzpon (str. 54). Liričen draguljček je „poletje“ (str. 60), „uravnovesiti vaje“ (str. 66) dinamični panoptikum človekovega vsakdanjega življenja in nehanja: tudi v zadnjih treh verzih bi se bil lahko stilo dosledno izpovedal z nedoločni- ki, ali še bolje kar v celi pesnitvi.

Spremna beseda Miha Vrbinca je jedrnat objektivna, ko pravi, da obe Merkačevi pesniški zbirki („Odenki razbolele resničnosti“ ter „Našisti“) nista ostali brez vpliva na tretjo (namesto „obe“ pravilno „nobena“ Merkačevih pesniških zbirk ...).

Avtorjev duševni svet bridkih preizkušenj ni samo osebno preživljen, temveč mu daje skupaj s svojevrstnim temperamentom poseben čar poetske svežosti. To ni poceni besedičenje, ni želja po lahkotni pozitivistični zabavi in užitku, temveč upoštevanja in spoštovanja vreden notranji napor,

potreben za izvršitev umetnine.

Kar me posebno prijetno preseneča, je Merkačeva sla po vztrajanju kljub vsem doživetim nizkotnostim, saj zmeraj spet „zatraja v svetlikanje dnevov in dejanja pušča za vzorce bivanja, se zmeraj spet vzpenja in „se spoprijema z izzivi žilavo, preudarno ...“

Kakšna močna volja ga je z bistrim razumom podreti skozi vse depresivno nižavje v skrivnostno premišljenost.

Naj navedem za zaključek teh misli – zlasti mladim bralkam in bralcem v razmišljanje – že omenjeno pesem

na pragu iz bolnišnice

*sonce pozimi bolj skopo greje
po kemoterapiji vsakdo celice šteje
osrečujoči so topli žarki februarja
in trombociti ko telo jih spet obnavlja*

*bela krvna telesca v odpornosti
se urijo
da virusi in mikrobi jo hitro odkurijo
in dotik je spet dotik
roka te poboža
objem
poljub
življenje te obkroža
spet je čas prisluhniti petju
spet je čas počesati otrokom lase
spet je čas za vsakdanji žvenket
žlic
spet je čas pomisliti na svet
in nase*

Janko Messner

ŽITARA VAS/ŠKOCIJAN

S pesmjo v prijetno vigred

Minuli konec tedna je bila cela vrsta vigrednih koncertov, med drugim tudi v Žitari vasi in Škocijanu, kamor so vabila domača društva.

Žitara vas. Prosvetaši SPD „Trta“ so za letošnji vigredni koncert pripravili bogat kulturni večer. V nabit polni dvorani kulturnega doma je večer odprl domači MoPZ, ki bo kmalu praznoval 30-letnico obstoja. Pod vodstvom dirigenta in komponista Pavlija Sterna se je zbor predstavil s široko paleto zborovske literature. Še posebej pa goji zbor domačo koroško pesem izpod peresa Pavleta Kernjaka. Ženski pevski zbor „Pet in tri“ zelo plodno napreduje in postaja nepogrešljiv dejavnik domačega kulturnega delovanja. Skupina je publiki navdušila s svetlimi in mehki glasovi. Presenečenje večera pa je bil nastop kitarista in pevcu Aleša Črnka iz Celja, ki je tenkočutno zapel pesmi slovenskih kantavtorjev Iztoka Mlakarja in Adija Smolarja. Višek pestrega večera pa so bili poskočni ljudski plesi domače folklorne skupine, ki je prvič nastopila z novimi člani. Spored je vzorno dvojezično povezovala Helena Petek.

Škocijan. Nekaj kilometrov od Žitare vasi, v kulturni dvorani Kassl je bilo v polni dvorani zelo veselo in razgibano. Nastop deliške skupine je bil v znamenju zahvale voditeljici otroškega zbor Mirjam Sadnikar. Za njeno dolgoletno delovanje so ji podarili



Vokalna skupina „Pet in tri“ v novih oblekah

Sliki: Štukelj



Moški pevski zbor „Vinko Poljanec“ pod vodstvom Franca Starca

25 vrtnic. Užitek je bil nastop domače pevske skupine „Nomos“ pod vodstvom Berteja Logarja, ki goji domačo in mednarodno pesem. Kot gosta sta večer popestrila Otroški zbor SPD „Danica“ iz Šentprimža (vodi Barbara Mistelbauer-Stern) ter vrhunski zbor

Oktet Suha, ki sta požela veliko aplavza. Večer je zaključil domači MoPZ „Vinko Plajnc“ pod vodstvom Franca Starca in skupni nastop s Suškim oktetom. Koncert sta povezovala Sonja Starc in Miha Riegeltnik.

M. Š.

TINJSKA SERIJA

Elite in narodovanje

Pretekli torek, 8. maja, je v Tinjah v okviru zgodovinskih predavanj nakazal Hanzi Filipič vlogo Mohorjeve družbe pri izoblikovanju slovenske nacionalne zavesti na Koroškem.

V Tinjah letos poteka serija zgodovinskih predavanj z naslovom Vloga elit pri narodovanju koroških Slovencev, ki jo je zasnoval oddelek za zgodovino vzhodne in jugovzhodne Evrope na univerzi v Celovcu. Serija je posvečena letos preminulemu univ. prof. dr. Andreju Moritschu, ki jo je vsebinsko pripravil. Osrednja tema predavanj je narodovanje „v smislu, da je treba ljudstvo prepričati o pripadnosti k enemu ali drugemu narodu“. Narodovanje pa je delo družbenih elit, katerih vlogo želi serija predavanj osveteliti. Sedaj jo vodi univ. asistentka dr. Tina Bahovec.

Doslej je bilo na sporedu že pet predavanj. Prvo predavanje dr. Walterja Lukana je bilo v znamenju politične elite pri narodovanju koroških Slovencev. Dr. Andrej Rahten je orisal pomen Janka Brejca in drugih slovenskih pravnikov na Koroškem, prof. Janez Stergar pa je občinstvu predstavil Klub koroških Slovencev v Ljubljani. Dr. Teodor Domej je v svojem predavanju osvetlil šolo in učitelstvo pri narodovanju koroških Slovencev in pri tem črpal podatke iz še neobjavljenega gradiva.

Mag. Hanzi Filipič pa je pretekli torek redaval na temo Vloga literature pri izoblikovanju slovenske nacionalne zavesti na Koroškem. V ospredju njegovega predavanja je bila vloga Mohorjeve družbe. Na začetku se je dotaknil vprašanja jezika na Koroškem in pri tem navedel dela Osvalda Gutsmana, ki je v svojem uvodu v slovnici Windische Sprachlehre 1777 že poudaril koristnost slovenščine. Ustavil pa se je predvsem pri Antonu Martinu Slomšku, ki je dvakrat hotel ustanoviti ljudsko založbo že leta 1835 in leta 1845. Šele po revoluciji leta 1848 so bile razmere ugodne za ustanovitev društva sv. Mohorja. Slomšek je skupaj z Andrejem Einspielerjem in Antonom Janežičem ter šestimi sodelavci 27. julija 1851 v literarni reviji Slovenska Bčela razglasil ustanovitev društva. Glavna skrb društva je bila izdajati in razšir-

jevati knjige za preprosto slovensko ljudstvo. Pri tem pa je bilo pomembno tudi to, da je društvo obvarovalo in utrjevalo krščanskega duha. Celovec je bil v teh letih središče slovenskega kulturnega in literarnega ustvarjanja. Poleg delovanja Mohorjeve je v Celovcu izhajala literarna revija Glasnik slovenskega slovstva, ki je objavljala dela večine slovenskih literarnih ustvarjalcev. Leta 1860 so društvo razpustili in ustanovili cerkveno bratovščino Družba sv. Mohorja. Pri tem je bila v veliko pomoč slovenska duhovščina, kar zlasti ponazarjajo besede „le z njihovo pomočjo bo društvo zamoglo pognati svoje korenine tudi v jedro slovenskega naroda“. Einspieler in Janežič sta zastavila knjižni program: redno je začel izhajati Koledar, v katerem so bila objavljena poučna besedila, povesti, življenjepisi, poleg tega pa je še navajal vse družnike po imenu. Literarni program je bil podoben tistemu, ki ga je zasnoval Fran Levstik v Popotovanju iz Litije do Čateža: treba je bilo pisati za preprosto ljudstvo v domači besedi. Tako je pri Mohorjevi tudi izšel Levstikov Martin Krpan. Še drugi slovenski literarni ustvarjalci so objavljali pri Mohorjevi: Ivan Cankar, Jakob Sket Miklovo Zalo, Josip Jurčič Desetega brata, Simon Gregorčič, Janko Kersnik, Josip Stritar, itd.

Uspeh Mohorjeve je temeljil na dveh stebrih: na duhovništvu ter na izbranem premišljenem programu. Tudi za uveljavitev slovenščine kot knjižnega jezika ima Mohorjeve velike zasluge: izdala je namreč vrsto slovenskih slovnici. Prav tako zaslužna pa je družba tudi za utrjevanje slovenske zavesti z izdajanjem Zgodovine slovenskega naroda (Josip Gruden in Josip Mal). V Mohorjevem glasniku o tej izdaji piše: „Narod se naj uči iz zgodovine, da je domačin na sveti domači grudi, da je prvorojenec in dedič, lastnik domače zemlje. Ko se bo tega zavedal, se bo znal dvigniti zoper tujca, ki trga kos za kosom od slovanskega sveta.“

Vrhunske skupine v areni na gradu Bekštanj

Številni slovenski zbori so se v preteklih mesecih angažirali v okviru humanitarne akcije „Koroška vas za otroke smetiščarjev“. Tako je doslej uspelo zagotoviti sredstva za zidavo petnajstih hiš – za 150 ljudi.

Zanimivo je, da niti ena vabljenega glasbena skupina doslej ni zavrnila brezplačnega sodelovanja. Glasbeniki in pevci, četudi svetovnega formata, se zavedajo, da je njihov talent poseben dar, za katerega so hvaležni. Tako so v okviru gradnje vasi za smetiščarje sodelovanje (med drugimi) že zagotovile skupine Nockalmquintett, Sterz, Die Buben, Die Jauntaler,



Tudi Gašperji bodo prihodnjo nedeljo nastopili na gradu Bekštanj.

ansambel Lojzeta Slaka, Original fidele Lavantaler in Arnulf Prasch, med izvajalci resne glasbe pa Marjana Lipovšek, Ute Gfrerer, Waltraud Mucher, Bernarda in

Marko Fink ter številni drugi koroški pevci, ki nastopajo na pomembnih odrih po celem svetu.

V mesecu maju je napovedan višek akcije, ki jo podpirajo vsi

koroški mediji. Na materinski dan, 13. maja, bo na gradu Bekštanj velik koncert, na katerem bodo sodelovale najboljše slovenske (Gašperji, Štajerskih 7) in koroške narodno-zabavne glasbene skupine (Die fidelen Möltaler, Solid Gold in druge). Akcijo podpira tudi Slavko Avsenik, Gašperji so njegovi nasledniki, finalisti letošnje ZDF-Hit-Parade, torej eden najboljših ansamblov na svetu. Posebej navdušila bo prav gotovo Kurt Rieser Big Band z vedno zelenimi melodijami. Programa, ki ga bolj šega za naše mamice, naše najboljše, ne bi mogli izbrati.

Vabimo Vas k sodelovanju!

SPD ZVEZDA - HODIŠE

Kakovostno petje Marijinih pesmi pri Mariji na Otoku

SPD Zvezda iz Hodiš je preteklo nedeljo, 6. maja, priredilo v romarski cerkvi Marija na otoku koncert Marijinih pesmi, ki je zaradi visoke kakovosti zelo navdušil številne obiskovalce, med njimi tudi letoviščarje.

Oblikovali so ga hodiški cerkveni zbor (vodi Tomaž Sabotnik), solistka Christina Posch in Johann Joham (orgle), dvojezični mešani zbor „Seental Keutschach/Hodiše“ (Pepo Čimžar), Sängerrunde Steinrösl iz Vetrinja (Eva Maria

Rebernig), ki je zapel tudi slovensko pesem O mati čistega srca, in Mešani pevski zbor Sele pod vodstvom Romana Verdela. Koncert je povezovala Monika Novak, ki je brala tudi iz del znanih avtorjev, mdr. Ingeborg Bachmann.

Bila je to prva koncertna prireditelj, ki jo je v cerkvi pri Mariji na otoku organiziralo slovensko društvo. Predsednik SPD Zvezda Toni Miksche je bil zelo zadovoljen in napovedal, da jo bodo odslej izvedli vsako leto.

—Kuj—

PETEK, 11. maja
18.00 - 18.30
Utrip kulture

SOBOTA, 12. maja
18.00 - 18.30
Od pesmi do pesmi,
od srca do srca

NEDELJA, 13. maja
6.08 - 7.00 Dobro jutro,
Koroška - Guten Mor-
gen, Kärnten / Duhovna
misel 18.00 - 18.30
Glasbena

PONED., 14. maja
18.00 - 18.30
Kratki stik

TOREK, 15. maja
18.00 - 18.30
Otroški spored

SREDA, 16. maja
18.10 - 19.00 Glasbena
mavrica 21.04 - 22.00
Večerni spored

ČETRTEK, 17. maja
18.00 - 18.30
Rož - Podjuna - Zila

DOBER DAN,

KOROŠKA
ORF2

NEDELJA,
13. maja 2001 13.30

PONEDELJEK, 14. maja 2001

ORF 2, 2.20

TV SLOVENIJA I 16.00

**Predvidoma
z naslednjo vsebino:**

- **Dialog med narodnima skupnostima:** ponovno srečanje v znamenju sklepov, želja in „tabujev“
- **Dialog v službi človeka:** rektor Katoliškega doma prosvete v Tinjah Jože Kopeinog obhaja 60-letnico
- **(Ne)znano zamejstvo:** projekt dr. Janka Zerzerja - več kot zgolj turistični vodnik
- **Marija, mati vseh narodov:** Marijino petje v treh jezikih v romarski cerkvi pri Mariji na Otoku

Vsebinsko televizijske oddaje - in dnevnih radijskih sporedov - lahko preberete tudi na ORF-teletekstu, stran 299.

Internet: <http://volksgruppen.orf.at>



RADIO AGORA
Paracelsusgasse 14, 9020 Celovec.
tel. 0463/418 666, fax 418 666 99
Dnevno od 10. do 14. ure in od 18. do 20. ure na frekvencah 105,5 (Dobrač), 106,8 (Golica) in 100,9 (Železna Kapla).

PETEK, 11. maja
10.00 Kalejskop/News Flash 11.00 BBC News 11.06 Tedenski obzornik 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Zrcalo kulture 18.00 Otroški kotiček - Male modrosti 18.15 Govorim-govorim (pon.) 18.45 Poročila 19.00 Proud to be loud 20.00 BBC News 20.06 Global Loops 22.00 Rdeči Boogieglasbeni magazin 23.00 Ta mera (pon.) 24.00 Soundtrack tedna: Hannibal 01.00 Glasba - jazz/world

SOBOTA, 12. maja
10.00 Forum 11.00 BBC News 11.06 Labirinti sveta 11.15 Glasba 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Svet je vas: Frau sein in Pakistan 18.00 SchülerInnenradio: HAK Spital 18.45 Poročila 19.00 V pogovoru (pon.) 20.00 BBC News 20.06 Yugo-Rock 23.00 Izven zakona (pon.) 01.00 Glasba - jazz/world

NEDELJA, 13. maja
10.00 Evropa v enem tednu 10.30 Glasba 11.00 BBC News 11.06 Literarna kavarna 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 12.30 Special: Stimmen von Berg und Tal 18.00 Topel veter 18.45 Poročila 19.00 Music for the Masses/glasbeni magazin 21.00 The Rest of the Day 22.00 For Those About to Rock 24.00 Glasba - jazz/world

PONEDELJEK, 14. maja
10.00 Kalejskop 10.30 Na dan z besedo 11.00 BBC News 11.06 Zdrava ura 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Druga glasba: Slovenski interpreti 18.00 Otroški kotiček - Male modrosti 18.45

Poročila 19.00 Sto decibelov 20.00 BBC News 20.06 Take the Jazz Train 22.00 Context XXI 23.00 Zrcalo kulture (pon.) 24.00 Glasba - jazz/world

TOREK, 15. maja
10.00 Kalejskop 10.30 Koroška vadi pogovor 11.00 BBC News 11.06 Govorim-govorim 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 V pogovoru 18.00 Otroški kotiček 18.30 Na dan z besedo (pon.) 18.45 Poročila 19.00 Kakkoi 20.00 BBC News 20.06 Noche Latina 21.00 Glasba 22.00 Literarna kavarna (pon.) 23.00 Vešča/Nachtfalter 00.30 Glasba - jazz/world

SREDA, 16. maja
10.00 Kalejskop 10.30 Na dan z besedo 11.00 BBC News 11.06 Literatura je dopolnilna 11.15 Voz latina 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Po Koroškem 18.00 Otroški kotiček 18.15 Govorim-govorim (pon.) 18.45 Poročila 19.00 Izven zakona 20.00 BBC News 20.06 Ruff Radio/Hip Hop 22.00 Mad Force/Hip Hop 24.00 Special (pon.): Stimmen von Berg und Tal 01.00 Glasba - jazz/world

ČETRTEK, 17. maja
10.00 Kalejskop 11.00 BBC News 10.30 Koroška vadi pogovor 11.06 Govorim-govorim 12.00 Poročila 12.07 Na današnji dan 12.13 Divan 13.00 Ta mera ženski magazin 18.00 Otroški kotiček 18.30 Na dan z besedo (pon.) 18.45 Poročila 19.00 Yesterday & Today 20.00 BBC News 20.06 Freak Show 21.00 Glasba 22.00 Svet je vas (pon.) 23.00 Sto decibelov 24.00 Glasba



Pokličite nas - poslušamo vas!
Tel: 0463 - 59 53 53
Fax: 0463 59 53 53 99
e-mail: radio@korotan.at

Zbujanje po domače 6.00 - 8.30 Dobro jutro, sonce!
Korotanova jutranja oddaja s sončno glasbo, aktualnimi svetovnimi in lokalnimi poročili, domačim vremenom in napotki za dan!

Od pon. do petka: 8.00 - 8.30 Domače viže in zborovska glasba 8.30 - 10.00 Živa 14.00 - 14.30 Viža, 14.30 - 15.00 Korotanov zimzelen 15.00 - 16.30 Kratek stik 16.00 - 18.00 koroDan

Sobota: 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 9.00 Otroški vrtljak 9.00 - 10.00 Mozaik 14.00 - 16.00 Južni veter (oddaja za zdomec), 16.00 - 18.00 Smrklija

Nedelja: 6.30 - 7.00 Svetopisemske zgodbe 7.00 - 8.30 Domača budilka 8.30 - 10.00 Zajtrk s profilom 14.00 - 15.00 Iz zlate dvorane 15.00 - 15.30 Zborovska oddaja 15.30 - 18.00 Čestitamo in pozdravljamo

Petek, 11. maja

CELOVEC

Šolski ples

Mohorjeve ljudske šole

Kraj: v Mohorjevi ljudski šoli

Čas: ob 20. uri

BELJAK

9. Kulturni teden

koroških Slovencev

Kratki filmi (film mladje)

Kraj: Filmstudio

Čas: ob 18.45

Vabijo: Dežela Koroška, mesto Beljak, SPZ, KKZ

OBIRSKO

Materinska proslava

Kraj: pri Kovaču

Čas: ob 19.30

Nastopajo: Oktet Suha,

Tamburaška skupina Tami-

ka in domače skupine

Vabi: SPD V. Polanšek

Sobota, 12. maja

ŽELEZNA KAPLA

Lovski ples

Kraj: v hotelu Obir

Čas: ob 20.30

Za ples igra: Ansambel

Igor in zlati zvoki

Vabi: Lovski pevski zbor

CELOVEC

Informacija & Workshop

„Lebendige Demokratie“

Kraj: v Ljudskem domu

Čas: ob 19.30

Vabi: Grubi

BOŽJI GROB

Koncert

Nastopajo: Mlada Podjuna,

Šmihelski kvintet, Frauen-

chor Harmonie, Obrtniški

moški zbor

Kraj: na Božjem grobu

Čas: ob 20. uri

Vabi: Zbor Humške skup-

nosti „Vidrinke“

DUNAJ

Lutkovna predstava

Nastopa: Lutkovna skupina

„Navihanci“ iz Celovca

Kraj: v Slovenskem kultur-

nem centru Korotan

Čas: ob 15. uri

Glasbeni okvir: Niki in T.

Karall

BOROVLEJE

„Vsaka vas ima svoj glas“

Sodelujejo: Komorni zbor

SPD „Borovlje“, Ženski kvar-

tet Borovlje, Vok. skupina iz

Slovenjega Plajberka, Kvartet

iz Šmarjete v Rožu, Chor der

Dorfgemeinschaft Glainach,

Kozarjevi puebi - Ždovlje

Kraj: pri Cingelcu na Trati

Čas: ob 20. uri

Prireditelj: SPD Borovlje

BELJAK

9. Kulturni teden

koroških Slovencev

Koncert: Zippi & Bališ

Kraj: Mlad. center „Hallo“

Čas: ob 19.30

Vabijo: Dežela Koroška,

mesto Beljak, SPZ, KKZ

Nedelja, 13. maja

SELE

Materinska proslava

Kraj: v farnem domu

Čas: ob 18.30 (po šmarni-

cah)

Sodelujejo: Mladinski zbor,

kitaristi, dekljska plesna sku-

pina, otroci LŠ Sele, učenci

Glasbene šole

Vabi: KPD Planina

Ponedeljek, 14. maja

CELOVEC

Podijska diskusija

„Znanost in

evropsko sosodstvo“

Kraj: v Evropski hiši (Reit-

schulgasse 4/I)

Čas: ob 17. uri

Uvodna stališča: dr. Raoul

Kneucker - Dunaj, univ. doc.

dr. Verica Trstenjak - Mari-

bor, rektor univ. prof. dr.

Winfried Müller - Celovec,

prof. ord. Alessio Lokar - Vi-

dem, dr. Avguštin Malle -

Celovec, dr. Vinko Rajšp -

Dunaj

Moderacija: dr. Miroslav

Polzer

Prireditelj: Avstrijski inštitut

za vzhodno in jugovzhodno

Evropo - izpostava Ljublja-

na, Club Tre Popoli,

Slovenski znanstveni inštitut

v Celovcu, Univerza v Ce-

lovcu, Slovenski znanstveni

inštitut na Dunaju

Torek, 15. maja

PLIBERK

Diapredavanje

Davo Karničar:

„Ski Extrem-Everest“

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 20. uri

Vabita: Slovensko plan-

insko društvo Celovec,

MePZ Podjuna Pliberk

ŠENTJANŽ

Predavanje in pogovor

Kako z otroki govoriti o

Bogu (v nemščini)

Predava: mag. Sabine

Oberzaucher-Riepl

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 20. uri

Vabita: Katoliška prosveta

Četrtek, 17. maja

ŠENTJANŽ

Gledališka predstava

„Naključni človek“

Gostuje: Slovensko narod-

no gledališče Ljubljana -

Mala drama

Kraj: v k&k centru

Čas: ob 20. uri

Vabita: k&k, Slovenska

prosvetna zveza

TINJE

Predavanje

Zdravilne rastline

Predava: mag. Evelin Kra-

mer-Fröschl

Kraj: v Domu prosvete

Čas: ob 19.30

Petek, 18. maja

PLIBERK

Plesna prireditve v stilu

Riverdance in

Lord of the dance

Night of the dance

Nastopa: Broadway Dance

Company

Kraj: v Kulturnem domu

Čas: ob 20. uri

Ker je na voljo samo 500

vstopnic, priporočamo

čimprejšnje rezervacije

(Posojilnica Bank Pliberk,

tel.: 04235/2583-81).

Cena: ATS 300.-

ŠENTPETER PRI

ŠENTJAKOBU

Sklepna prireditve

Jezik je življenje

Kraj: v prostorih Višje šole

Čas: ob 19.30

Vabi: Višja šola za gospo-

darske poklice in strokovni

gospodarski letnik v

Šentpetru

DUNAJ

Koncert „Zvoki harfe“

Nastopata: Mojca Zlobko-

Vajgl in Jana Boušková

</

RAZSTAVE

TINJE

Razstava umetniških del
Haralda Scheicherja

LIBUČE

Hermann Falke:
Slike na kositrju in
aluminiju (1974 - 1985)
Kraj: v galeriji Falke
Razstava je odprta do
12. oktobra 2001 (od
torka do petka med 15.
in 18. uro)

PLIBERK

Prešeren na Koroškem
Kraj: v Kulturnem domu

DUNAJ

Drago Druškovič
Kraj: v Slovenskem kultur-
nem centru Korotan
(Albertgasse 48,
1080 Dunaj)



GLOBASNICA

Jože Boschitz – „Tuje v
znanem“ (1981 - 2001)
Kraj: v prostorih Posojilni-
ce-Bank (Razstava je od-
prta v poslovnem času.)

BELJAK

Lisa Huber „Das Narren-
schiff“
Karl Vouk „project report“
Kraj: v Mestni galeriji Bel-
jak (Leiningeng. 12)
Finisaža: 16. maja, ob 20.
uri

DUNAJ

Razkritje obnovljene
spominske plošče
„Slavia Viennensis“
(nato „Ivan-Cankar-Akade-
mie“) v restavraciji „10er Ma-
rie“)
Zbirališče: XVI. okraj,
Lindauergasse 26
Čas: ob 11. uri
Vabi: Slovenski znanstveni
inštitut na Dunaju

BILČOVŠ

Vernisaža
„Rož, Podjuna, Glina“
Razstava del Rezi Kolter in
Alberta Messnerja
Kraj: v Posojilnici-Bank
Čas: ob 19.30
Glasb. spored: Oktet Suha

Sobota, 19. maja

REBRCA

Srečanje družin ob pesmi,
plesu in igri
Sprehod v pomlad
Na sprehod v pomlad ob
občudovanju prebujanja
narave bo sodelujoče pospre-
mil mag. Peter Skoberne iz
Ljubljane
Kraj: v Mladinskem centru
Čas: od 8. do 17. ure

DOBRLA VAS

„Samostojni
vigredni koncert“
Kraj: v Kulturnem domu
Čas: ob 20. uri
Nastopajo: MePZ „Srce“,
otroški zbor „Srce“

Prireditelj: SPD Srce

ŠENTJANŽ

Vernisaža Joška Hrobata
„Zamisli v kovini“
Kraj: v k&k centru
Čas: ob 20. uri
Kulturni spored: Marko Ko-
bal (bariton), Tomaž Plahut-
nik (citre), Tone Kuntner
Prireditelj: k&k

PLIBERK

Scienceweek @ Austria 2001
Ekskurzija: Po sledeh
Mojstra iz Nonče vasi
(ogled fresk in drugih zna-
menitosti v cerkvah dekanije
Pliberk ter Mežiške in Drav-
ske doline)
Zbirališče: Kulturni dom
Pliberk ob 8.30 (ogled bo
zaključen ob 16. uri na
Lešah)

Ekskurzijo vodita: prof. Bre-
da Vilhar in Simona Javornik
Prijava in informacije: žup-
nišče Pliberk – 04235/2032,
Slovenski narodopisni inštitut
Urban Jarnik – 0463/516244,
Kulturni dom Pliberk –
04235/2583-81
Prijava do 14. maja

ŠENTPRIMOŽ

Sedmerboj južnokoroških
vasi 2000/2001
2. Super-trim
Kraj: Kulturni dom
Čas: ob 13. uri
Vabita: Slovenska športna
zveza, Slovensko prosvetno
društvo Danica

Vaš partner za transport in turizem

STENČNIK

A-9141 DOBRLA VAS
Telefon 04236/2010, Faks 2010-11



13. 5.	MATERINSKI DAN vklj. kosilo	S 360.–
20. – 27. 5.	S KOLESOM PO ISTRI vožnja z avtobusom tja in nazaj (tudi kolo) in.7 x polpenzion	S 2.420.–
24. – 27. 5.	DOPUST – NOVIGRAD ali	S 1.700.–
24. – 17. 5.	DOPUST V UMAGU prevoz z avtobusom in 3 x polpenzion	S 1.300.–
14. – 17. 6.	DOPUST – NOVIGRAD ali	S 1.850.–
14. – 17. 6.	DOPUST V UMAGU prevoz z avtobusom in 3 x polpenzion	S 1.300.–
08. – 20. 7.	NORDKAP glej. det. program	S 17.600.–

Kosilo na materinski dan

v gostilni Hudl - Štekl
v Globasnici.

Prosimo za rezervacije!
Tel.: 0 42 30 / 212

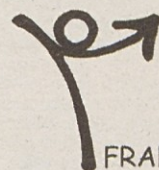
Privatni otroški vrtec „Naš Otrok“

10.-Oktoberstr. 25, 9020 Celovec,
tel.: 0463/512898
vabi starše k vpisu otrok od 3. do 6. leta
vsak dan od 8. do 16. ure

Sem 23-letna študentka in iščem delo med poletjem

(varstvo otrok, pomoč v gospodinjstvu in podobno)
Kličite na številko 04232/8471 (po 20. uri)

0463/51 25 28 * 0 (FAX * 22); ISDN: 0463/59 69 56-
31; e-mail: franz.sadjak@nastednik.at; Tisk: Mohorje-
va tiskarna, 9073 Veltrn/Viktring, Adi-Dassler-Gasse
4, tel. 0463/292664. NAŠ TEDNIK izhaja vsak petek.
Naroča se na naslov: Naš tednik, Villacherstr. 8, I.
nadstr., 9020 Celovec; telefon uredništva, uprave in
oglasnega oddelka: 0463 / 51 25 28; Telefaks: 0463 /
51 25 28 - 22. Letna naročnina: Avstrija 500.–; Slo-
venija 5000.– SIT; ostalo inozemstvo 870.– šil.; zrač-
na pošta letno 2000.– šil.; posamezna številka 15.–
šil.; Slovenija: 150.– SIT.



FRAN
STRUGARSTVO

Prodaja na **sejmu umetne
obrti v Brežah/Friesach** v
okviru deželne razstave v
soboto in nedeljo
26. in 27. maja 2001

Razstava „**Umetnost v lesu**“
v Tržiču (Slovenija)
v Kurnikovi hiši
od 20. 4. do 21. 5. 2001

Stalna prodajna **razstava**
v Šmihelu nad Pliberkom je
**odprta ob ponedeljkih
in torkih**
9.00 - 12.00 / 13.00 - 18.00
in po dogovoru

Franc Merkač
A-9143 St. Michael/Šmihel 3
TEL. 0 42 35 / 44 1 22
e-mail: home@fran.at

www.fran.at

DOM

V TINJAH

☎ 04239/26 42

v petek, 11. maja, ob 19.30
Odprije razstave: **Isabella Dainese**
– „Zima na Malorki“
Uvodne besede: p. Cornelius Dings

od ponedeljka, 14. maja, ob 18. ure,
do ponedeljka, 28. maja, do 13. ure
Dopustniški dnevi za starejše lju-
di: „To je moje življenje“
Vodi: Majdi Blüml

v torek, 15. maja, ob 19.30
Predavanja: „Cerkev in duhovšči-
na kot dejavnik narodovanja koro-
ških Slovencev“ (predava: dr.
Jože Till) in „Slovenska duhovšči-
na pri vzpostavljanju ekonomskih
struktur na Koroškem“ (predava:
dr. Avguštin Malle)

v sredo, 16. maja, ob 19.30
Potopisno predavanje z diapoziti-
vi: **Libija**
Predava: Hanzi Weiss

v četrtek, 17. maja, ob 20. uri
Koncert: **Zvoki harfe**
Nastopa: Mojca Zlobko Vajgl

IMPRESUM

NAŠ TEDNIK – Lastnik (založnik) in izdajatelj: društvo
„Narodni svet koroških Slovencev“, ki ga zastopa
predsednik Bernard Sadvnik, 9020 Celovec, Villa-
cherstr. 8, I. nadstropje. Naš tednik prejema podpore
iz sredstev za pospeševanje narodnih skupnosti. Na-
rodni svet zastopa politične, gospodarske in kulturne
pravice in interese Slovencev na Koroškem na osnovi
avstrijskega ustavnega in pravnega reda, zlasti druš-
tvenega prava, ustavnih in drugih norm, za zaščito na-
rodnih skupnosti ter na osnovi mednarodnih in med-
državnih pogodb, konvencij, načel in priporočil o varst-

vu človekovih pravic in pravic narodnih skupnosti, zla-
sti avstrijske državne pogodbe z dne 15. 5. 1955. Na-
rodni svet zastopa pravice in interese koroških Slo-
vencev, organizacij in posameznikov v okviru danih
pooblastil v odnosu do avstrijske zvezne vlade in pri-
stojnih ministrstev, koroške deželne vlade in pristojnih
deželnih upravnih organov, v odnosu do Republike
Slovenije ter mednarodnih organizacij, ustanov in or-
ganov. Uredniški odbor: mag. Janko Kulmesch (glavni
urednik), Franc Sadjak (odgovorni urednik), Silvo Ku-
mer, 9020 Celovec, Villacherstr. 8, I. nadstr. Tel.

PODLIGA VZHOD

Bilčovs - Vetrinj

4:0 (3:0)

Čeprav so Bilčovšani nastopili oslabiljeni (manjkal je poškodovani ključni igralec Strugger), so preprečili z odličnim nastopom. Predvsem v drugi polovici prvega časa so igrali zelo dopadljiv nogomet ter zadevali gol za golom. Ker so bili gostje iz Vetrinja očitno mnogo slabši od domačinov, jim tudi v 2. polčasu ni uspel prebrat, celo nasprotno. Z malo več odločnostjo pred golom bi Bilčovšani namreč lahko slavili še višjo zmago. Kljub temu je bilo zadovoljstvo v taboru Bilčovščanov veliko, kajti z drugo zaporedno zmago so se na tabeli povzpeli že na 6. mesto.

BILČOVŠ: Riegler 5, Kues 5, Zwitter 5, Irsiegler 5 (75. Weber 0), G. Schanig 5, Kavčič 5, Glantschnig 5, Durnik 5, Quantschnig 5 (46. Modritsch 5), Lipusch 5, Veladzič 5 (72. Ronacher 0)

Bilčovs: 200 gled.; **sodnik:** Welz (povprečen); **strelci:** Schanig (17.), Kavčič (34., 37.), Durnik (67.)

1. RAZRED D

Globasnica - Grebinj

3:5 (2:4)

Globašani, ki so se prav zbudili šele po odmoru, bi si zaslužili vsaj remi, vendar sreča ni bila na njihovi strani. Tako so bili pri rezultatu 3:4 nekajkrat zelo blizu izenačenju, vendar je bil odličen vratar gostov v tem obdobju tekme nepremagljiv. Po izključitvi Buchwalda pa je bila tekma predčasno odločena v prid gostov.

GLOBASNICA: Burek 2, Dlopst 4, L. Sadjak 3, Hribar 4, Dobrovnik 2 (46. Ch. Galo 4), Kert 4, Buchwald 4, J. Galo 4, Tratar 3, Andrić 3, Kavčič 3

Globasnica: 200 gled.; **sodnik:** Bischof (povprečen); **strelci:** J. Galo (22.), Buchwald (38., 77.); **rumeno-rdeči karton:** Buchwald (83.)

Železna Kapla - Šentlenart

2:6 (0:1)

Kapelčani nasprotnika iz Labotske doline očitno niso jemali popolnoma resno, saj je bil njihov nastop vse drugo kakor borben in odločen. Poleg tega je ta ali oni igralec po drugem zadetku gostov virgel puško predčasno v koruzo in se vdal usodi poraza. To pa je vsekakor nerazumljivo, saj nogometaši doline Bele še dolgo niso rešeni izpada.

ŽELEZNA KAPLA: Obrež 3, Sporn 3, Köck 3, G. Grubelnik 2, E. Romano 0 (12. Strasser 3), G. Grubelnik 2, Germadnik 3, F. Ošina 2, M. Romano 2, Parte 3, Drobesh 0 (19. Pasterk 2)

Železna Kapla: 100 gled.; **sodnik:** Babic (dober); **strelca:** Parte (74.), M. Romano (80.)

Šentpavel - Šmihel

4:2 (1:0)

Tekma ni dosegla visoke nogometne ravni, saj je bil nastop obeh ekip le povprečen. Šmihelčanom, ki so zaostajali že s 3:0, je rezultat sicer uspelo še skrajšati na 3:2, vendar za izenačenje jim je primanjkovala odločnost in tudi sreča.

ŠMIHEL: Azman 3, Kotnik 3, Burkhard 2, Berchtold 2, O. Hribernik 2, Kraiger 3, M. Hribernik 2 (82. Fera 0), H. Mutschilnik 3, Figo 3, M. Sadjak 2, W. Mutschilnik 4

Šentpavel: 100 gled.; **sodnik:** J. Schritterser (dober); **strelca:** W. Mutschilnik, H. Mutschilnik

Rikarja vas - Eitweg

odpovedano

• **Nov termin:** v četrtek, 24. maja 2001

2. RAZRED C

Osoje - DSG Sele

3:1 (1:0)

Čeprav je Selanov manjkalo kar šest igralcev, je bil njihov nastop zadovoljiv. Bili so namreč v jasni terenski premoči, le v nasprotni 16-metrovki pa neučinkoviti. Poleg tega so po vodstvu domačinov tvegali z odprto igro v obrambi, kar se je žal maščevalo. Kljub številnim izpadom v vrstah ekipe trenerja Kreutza je bilo opaziti, da Selani znajo igrati atraktiven nogomet tudi v oslabiljeni postavi.

DSG SELE: Dežman 3, A. Mak 3, D. Mak 3, P. Oraže 4, M. Kreutz 3 (50. S. Gregorič 3), E. Wassner 3, M. Dovjak 4, Tanevski 3, S. Wieser 3, R. Roblek 3, M. Kelih 3

Osoje: 100 gled.; **sodnik:** R. Weber (povprečen); **strelci:** M. Kelih (71.)

2. RAZRED E

Dobrla vas - Preitenegg

odpovedano

• **Nov termin:** v četrtek, 24. maja 2001

Galicija - Žvabek

odpovedano

• **Nov termin:** v četrtek, 24. maja 2001

NOGOMET V NIŽJIH RAZREDIH/PRIHODNI KROG

V nedeljo občinski derbi
Žitara vas - Rikarja vas

PODLIGA VZHOD

■ **DSG Borovlje - Bilčovs** (v soboto ob 16.30): Po zmagi proti Vetrinju je bilo v taboru Bilčovščanov zaznati veliko olajšanje, saj sedaj lahko brez pritiska nadaljujejo prvenstvo. Nasprotno DSG Borovlje, ki se nahaja v nevarnosti izpada in je na tekmi proti Bilčovsu pod velikim pritiskom, saj je zanje poraz prepovedan. Zaradi tega pričakujejo Bilčovšani zelo napadalne domačine, in s tem veliko prostora za protinapade, s katerimi hočejo domačine presenetiti. Slej ko prej bo manjkalo poškodovani Strugger, vprašljiva pa sta – prav tako poškodovana – Quantschnig in Irsiegler.

1. RAZRED D

■ **Šentpavel - Železna Kapla** (v soboto, ob 17. uri): Šentpavel je jasen favorit tekme, saj se poteguje za naslov prvaka. Zaradi tega so pričakovanja v taboru Kapelčanov skromna, nenazadnje tudi zaradi tega, ker je moštvo po sramotnem nastopu proti Šentlenartu v rahli športni krizi. „Tokrat lahko le presenetimo,“ je slišati iz vrst Kapelčanov, ki bodo zopet morali nastopiti oslabiljeni, saj bodo po vsej verjetnosti manjkali kar štirje igralci (M. Romano, Lobnik, Drobesh, Germadnik).

■ **Šmihel - St. Stefan** (v nedeljo, ob 17. uri): Kužnik od svoje ekipe zahteva več zbranosti v obrambi, kajti na tekmi proti Šentpavlu so bili defenzivni igralci vse drugo kakor dobro razporejeni.

■ **Žitara vas - Rikarja vas** (v nedeljo, ob 17.15): To je tekma posebnega značaja, kajti gre za število 1 v občini Žitara vas. Jasno,

da si igralci obeh ekip ne bodo prizanesli ter se borili za vsak kvadratni meter igrišča. Ker Žitara vas igra na domačem igrišču in je na tabeli pred Rikarjami, velja za favorita. Vendar imajo derbiji – še posebej občinski – posebne zakone, ko je mogoč vsak rezultat.

■ **Eitweg - Globasnica** (v nedeljo ob 17. uri): Tudi tokrat Globašani ne bodo mogli nastopiti v popolni postavi, kajti Buchwald (rdeči karton), Writz (pri vojakih na Gradiščanskem) in Steinkellner (poškodovan) trenerju Dlopstu ne bodo na voljo. „Zaradi tega bi bil s točko že zadovoljen,“ pravi Dlopst.

2. RAZRED C

■ **DSG Sele - Treffen** (v soboto ob 17. uri): Medtem ko se bosta v moštvo Selanov vrnila I. Kelih in L. Kreutz, bo tokrat manjkala trener Miha Kreutz, ki se je na tekmi proti Osojam poškodoval že kar ob začetku tekme. Selani tudi tokrat nimajo nič izgubiti, kajti ves pritisk je pri moštvo iz Treffna, ki se poteguje za vstop v 1. razred. „Ker pa se proti močnejšim ekipam znamo stopnjavati, pričakujem pozitiven rezultat,“ pravi trener Selanov Miha Kreutz.

2. RAZRED E

■ **Šentpeter - Dobrla vas** (v nedeljo, ob 17. uri): Dobrolčani ne smejo taktizirati, kajti zanje je v boju za naslov prvaka upoštevanja vredna le zmaga – isto pa velja tudi za Šentpeter.

■ **Žvabek - Djekše** (v nedeljo, ob 17. uri): Za Žvabečane je upoštevanja vredna le zmaga.

PODLIGA VZHOD

1. ATUS Borovlje	21	14	5	2	41:12	47
2. AZSV Wolfsburg	21	11	8	2	38:14	41
3. Velikovec	20	11	6	3	40:15	39
4. Launsdorf	21	9	6	6	53:26	33
5. Zrelec	20	8	4	8	41:32	28
6. Bilčovs	21	6	8	7	30:29	26
7. Smarjeta	21	7	5	9	25:32	24
8. Podkmos	20	6	8	8	30:32	24
9. ASV	21	6	5	10	21:31	23
10. Pokreč	21	6	5	10	21:36	23
11. DSG Borovlje	20	4	9	7	23:29	21
12. Kloprij	20	5	6	9	38:47	21
13. Vetrinj	21	6	3	12	25:56	21
14. Ruda	20	6	2	12	26:61	20

• **Prihodni krog:** DSG Borovlje - Bilčovs, Vetrinj - ATSV Borovlje, Pokreč - Zrelec, Launsdorf - Velikovec, Kloprij - Smarjeta, Podkmos - Ruda, ASV - ATSV Wolfsburg

1. RAZRED D:

1. Grebinj	22	14	5	3	58:28	47
2. Metlova	21	13	5	3	50:19	44
3. Šentpavel	21	12	5	3	41:25	44
4. Eitweg	21	12	3	6	41:23	39
5. Žitara vas	20	12	2	6	38:23	38
6. Šentlenart	22	11	3	8	30:28	36
7. Šmihel	22	10	5	7	48:46	35
8. Rikarja vas	21	8	3	10	41:43	27
9. St. Stefan	22	7	4	11	30:43	25
10. Globasnica	22	6	5	11	29:43	23
11. Železna Kapla	22	6	2	14	32:58	20
12. Tinje	21	4	6	11	38:52	18
13. Vovbre	21	5	2	14	32:53	17
14. St. Margrethen/L.	22	2	4	16	25:49	10

• **Prihodni krog:** Šentpavel - Železna Kapla, Šmihel - St. Stefan, St. Margrethen/L. - Tinje, Žitara vas - Rikarja vas, Eitweg - Globasnica, Grebinj - Metlova, Vovbre - Šentlenart

2. RAZRED C:

1. Ledince	21	14	4	3	56:22	46
2. Treffen	21	13	4	4	54:18	43
3. HSV	20	10	3	7	42:36	33
4. Osoje	21	8	6	7	41:38	30
5. Seebach	20	9	3	8	42:40	30
6. DSG Sele	20	8	4	8	31:31	28
7. Hodiše	20	7	6	7	29:29	27
8. Teholica	20	7	4	9	33:33	25
9. Kriva Vrba	20	7	4	9	29:39	25
10. Poreče	20	6	5	9	17:31	23
11. Bistrica/R.	21	4	10	7	24:30	22
12. St. Marin	20	6	3	11	19:35	21
13. Rožek	20	3	4	13	27:62	13

• **Prihodni krog:** Bistrica/R. - Teholica, Ledince - Poreče, Seebach - St. Marin, HSV - Kriva Vrba, Rožek - Hodiše, DSG Sele - Treffen

2. RAZRED E:

1. Labot	20	16	1	3	69:18	49
2. Šentpeter	20	15	2	3	46:16	47
3. Dobrla vas	19	14	2	3	43:15	44
4. Sinča vas	20	13	1	6	49:29	40
5. Galicija	20	9	5	6	27:20	32
6. Frantschach	20	8	3	7	25:28	29
7. Reichenfels	20	8	3	9	35:29	27
8. Maria Rojach	19	8	3	8	31:43	27
9. Žvabek	19	7	1	11	35:49	22
10. Važenberk	20	4	4	12	22:41	16
11. Pilberk II	20	5	1	14	21:47	16
12. Preitenegg	20	4	3	13	16	9
13. Djekše	21	1	3	17	14:59	6

• **Prihodni krog:** Preitenegg - Labot, Šentpeter - Dobrla vas, Reichenfels - Maria Rojach, Pilberk II - Sinča vas, Važenberk - Frantschach, Žvabek - Djekše

NARAŠČAJ SLOVENSKEGA ATLETSKEGA KLUBA

Končno so si opomogli juniorji SAK in spet točkujejo

Špital - SAK U 18

1:1 (1:0)

SAK: Müller, Verdel, Babič, Ofner, Žel, Woschitz, K. Pitschek (65. Waldhauser), Hajnčič, Roblek (58. Kraiger), Oraže (46. Pitschek), Hobel (46. Hajnčič), Malej (91. Zidej), I. Woschitz, Špital, 100 gledalcev
Sodniki: Schlacher, Granig, Kreiner
Goli: Witween (38.) oz. K. Woschitz (81.)

Trajalo je dolgo časa, da so 18-letni sakovci v igri dosegli točkovanje. V Špitalu je bila pozitivna vrnitev napadalca Alfonsa Kraigerja v ekipo, igralec je izvajal veliko pritiska. Ta krog SAK gosti v soboto (ob 17. uri/Vidra vas) Bad Bleiberg.

U 16 - jakostna skupina

SAK - FC Šentvid

1:0 (1:0)

Strelec: Ogradnik
SAK je bil jasno boljša ekipa in je s tem krepila 2. mesto v jakostni skupini. Trenerja Oraže/Olip sta s tem uspehom zelo zadovoljna.

U 14 - jakostna skupina

SAK - FC Šentvid

0:4 (0:4)

Ker so manjkali Vidakovič, Pustoslemšek in Hobel, je ekipa bila zelo oslabiljena.

U 12 - jakostna skupina

Šentandraž - SAK

3:6 (1:4)

Strelici: Rebernik 3, Trdina, Stuck, Breitfuss. SAK je na 1. mestu!

U 10

SAK/1 - Rikarja vas

3:6 (2:2)

Strelici: Hobel 2, Dlopst N.

SAK/II - Saturn

11:1 (5:0)

Strelici: Prošič 6, Bugelnik, Laussegger 2

Ruda - SAK/III

1:8 (2:0)

Strelici: Krištof 4, Wakounig 3, Smrtnik

U 8 - turnirji

U 8/II Celovec je na turnirju v Podkmo postala tretja.

U 8/III Šentprimoz je na domačem turnirju osvojil jasno 1. mesto.

Ta krog:

SAK U 18 - Bad Bleiberg

(v soboto, ob 17. uri/Vidra vas), Liebenfels - SAK U 16 (v petek ob 19. uri), FCK - SAK U 14 (v soboto, ob 17. uri)

SAK U 12/I - Šentpavel (v soboto, ob 15.30/Vidra vas), SAK U 12/II - KAC (v soboto, ob 14. uri), Šmihel U 10 - SAK/1 (v petek, 18. uri), Vetrinj - SAK U 10/II (v petek, ob 17. uri), SAK U 10/III - Šentandraž (v petek, ob 16. uri/Rikarja vas)



Alfons Kraiger (U 18) je eden redkih pravih levičarjev in napadu.

NOGOMET/REGIONALNA LIGA

Prihodnost SAK ni le v rokah nogometašev

Predsednik Partl: „Sedaj naj narodna skupnost reagira, kako naprej.“

SAK je derbi proti Pliберку izgubil sicer kar z 1:4, toda poraz še ni dokončen, saj je vodstvo kluba po tekmi vložilo protest pri Koroški nogometni zvezi (KNFV). Sodnik Aichholzer naj bi namreč igralcu Pliberka Krewalderju pokazal dvakrat rumeni karton, in ne – kot to predvidevajo pravila – pri drugem prekršku rumeno-rdeči karton. Priстойni gremij KNFV bo protest SAK sedaj obravnaval prihodnjo sredo.

Ne glede na odločitev KNFV (ponovitev tekme ali potrditev rezultata) ostaja položaj SAK na tabeli nadvse zaskrbljujoč – morda je celo že neizgleden. Vse bolj kaže, da se bo SAK po več letih v regionalni ligi zopet znašel v koroški ligi. S tem pa se postavlja vprašanje, kako potem naprej, saj klubu v koroški ligi več ne bodo na voljo razne pomembne finančne podpore (mdr. podpora za vrhunski šport s strani dežele), ki jih je prejemal v tretji najvišji državni ligi. Predsednik SAK Jože Partl govori celo o približno pol mio. šilingov manj podpore.



Sodnik Aichholzer je bil na derbiju očitno preobremenjen.

Foto: Fera

Ker pa bi SAK za močno člansko ekipo v koroški ligi ter za vzdrževanje vzornega naraščajnega dela potreboval bolj ali manj isti proračun kot v regionalni ligi, je zaskrbljenost odgovornih o prihodnosti kluba velika. Predsednik Partl: „Mi sedanji odborniki bi finančno nekako še zmogli tekmovalja v koroški ligi

– več pa ne. Zato se postavlja načelno vprašanje, kakšno vlogo naj igra pri narodni skupnosti SAK? Če je želja, da se naj SAK naprej predstavlja tudi zunaj koroške meje, potem naj narodna skupnost in njeni politični predstavniki čimprej reagirajo.“

Franz Sadjak

KOŠARKA/KOROŠKO PRVENSTVO

Mladinci KOŠ viceprvaki

Mladinci KOŠ so na domačih tleh v Mladinskem domu po nadvse napeti, borbeni in tudi sicer zelo dobri igri nesrečno podlegli Wörthersee Piratom s tremi koši razlike.

Pred navdušenimi gledalci so domačini pričeli tekmo zelo odločno in si priigrali lepo vodstvo, vendar jo kmalu zaradi nezbranosti zapravili. Tako se je rezultat ob koncu prvega dela igre glasil 31:38.

Po odmoru pa so prišli domačini na igrišče kot spremenjeni. S hitrimi napadi in lepimi kombinacijami so tretjo četrtino odločili kar z 31:19 v svojo korist. Ko so vsi že pričakovali zmago, pa se je poškodoval najboljši igralec domačinov Trifunović. Hitro so nato košarkarji KOŠ zapravili celo prednost. Štiri minute pred koncem so gostje vodili že za 9 košev. Ko se je Trifunović kljub

bolečinam še enkrat vrnil v igro, je domačinom uspelo rezultat še enkrat izenačiti. Minuto pred koncem pa se je napetost na igrišču stopnjevala do skrajnosti. Po izenačenju so domačini zapravili dva prosta meta, gostje pa so iz štirih prostih metov dosegli tri koše. S tem je bila tekma odločena.

Kljub porazu lahko rečemo, da so se mladinci KOŠ odlično odrezali. In če bi bili pri prostih metih bolj zbrani, bi bila nedvomno potrebna še tretja finalna tekma.

KOŠ je s tem v letošnji sezoni dosegel drugo (mladinci) in tretje (juniorji) mesto na Koroškem.

KOŠ mladinci - Wörthersee Piraten 85:88
(17:15, 14:23, 31:19, 23:31)

Za KOŠ so nastopili (v oklepaju dosežene točke): M. Kocman, J. Trifunović (42), D. Wutti, M. Babič (2), M. Brumnik (12), J. Brumnik (13), Št. Urank, A. Schiemann (16)

HUDA KAZEN

Štiri tekme za izključenega Blajsa

V nedeljo je zadnja možnost SAK, da se z zmago proti St. Florianu le še nekako vključi v boj proti izpadu iz regionalne lige. Toda izhodišče pred tekmo ekipe trenerja Jagodiča je vse drugo kakor obetavno, saj bo mogla nastopiti močno oslABLJENA. Manjkali bodo kar trije standardni igralci: poškodovana Tot in R. Oražer ter Tonči Blajs, ki je bil zaradi rdečega kartona na derbiju proti Pliберку kaznovan kar s štirimi tekami odmora. Vprašljiv pa je napadalec Miklau, ki je zaradi gripe manjkal že na tekmi proti Pliберку.

SAK - St. Florian

v nedeljo, 13. maja, ob 17. uri na igrišču ASV

REGIONALNA LIGA / 25. KROG



Kapetan Lojze Sadjak (v sredini) je bil najmočnejši igralec SAK na derbiju – poskrbel je tudi za edini zadetek.

Nesrečen SAK na derbiju proti Pliберку

Derbi je imel svoj prvi višek okoli 15. minute, ko sodnik Aichholzer nad prekrškom Tota SAK ni prisodil 11-metrovke, medtem ko jo je le nekaj minut pozneje Pliberčan takoj. S tem se je zgodilo prav to, česar se je trener Jagodič najbolj bal: namreč hitro vodstvo domačinov. V nadaljevanju tekme je SAK bil sicer enakovreden tekmeec, vendar so gol nekaj minut pred koncem 1. polčasa zopet zadeli Pliberčani. 2. polčas je SAK pričel zelo napadalno in si takoj priigral dve odlični priložnosti, vendar ju je klavno zapravil. Nasprotno Pliberčani, ki so z njihovo prvo priložnostjo po odmoru povišali na 3:0 in s tem predčasno odločili derbi v svojo prid.

Pliberk - SAK

4:1 (2:0)

PLIBERK: Jesse 4, Javornik 5, Krewalder 3, F. Wriessnig 4, Slamanig 3, Urnik 4, Baumgartner 4, D. Wriessnig 4, Mosser 4, Zec 5, Gros 3 (65. Tratter 4)

SAK: Matschek 2 (46. E. Oražer 3), S. Sadjak 3, A. Sadjak 4, Zankl 3, Darmann 4, Roy 2, Smid 3, Tot 3 (40. Hajnžič 2), Blajs 2, Jovanović 3, Eberhard 3

Pliberk: 600 gled.; **sodnik:** Aichholzer (preobremenjen); **strelci:** D. Wriessnig (17.), Mosser (43.), Zec (53., 77.) oz. A. Sadjak (60./11-m.); **rdeči karton:** Blajs (65.)

REGIONALNA LIGA

1. Pasching	25	14	5	6	53:23	37
2. Kapfenberg	25	13	4	8	42:30	43
3. Hartberg	25	11	8	6	39:28	41
4. Pliberk	25	12	4	9	45:34	40
5. Gratkorn	25	11	6	8	34:28	39
6. Donau Linz	25	11	6	8	28:26	39
7. BW Linz	25	11	5	9	41:31	38
8. Spital	25	11	5	9	42:35	38
9. Wels	25	9	8	8	38:39	35
10. Voitsberg	25	9	7	9	37:39	34
11. Zeltweg	25	7	11	7	31:30	32
12. Sentsvid	25	8	7	10	31:40	31
13. WAC	25	7	6	12	26:38	27
14. St. Florian	25	5	8	12	21:44	23
15. Lendorf	25	5	6	14	18:42	21
16. SAK	25	3	10	12	24:43	19

■ **Rezultati 25. kroga:** Gratkorn - WAC 4:2 (1:1), Donau Linz - Lendorf 2:1 (1:1), E. Wels - Voitsberg 0:1 (0:1), Hartberg - Kapfenberg 2:1 (1:0), Pliberk - SAK 4:1 (2:0), Spital - BW Linz 3:4 (2:4), Sentsvid - Zeltweg 0:1 (0:0), St. Florian - Pasching 1:1 (1:1)

■ **26. krog: petek, 11. 5.:** Zeltweg - Spital (18:30), Voitsberg - Hartberg (19.), Blau-Weiß Linz - Gratkorn (19.); **sobota, 12. 5.:** WAC - Pliberk (17.), Sentsvid - Kapfenberg (17.), Pasching - Donau Linz (17.); **nedelja, 13. 5.:** SAK - St. Florian (17.), Lendorf - Eittracht Wels (17.)

Strelci SAK:

1. Miklau
2. Roy
3. A. Sadjak, Tot
4. Novaković, Ogris, I. Woschitz,
5. Eberhard

Strelci Pliberk:

1. Smrtnik, D. Wriessnig
2. Baumgartner, Zec
3. Osekre
4. Urnik
5. Gros, Hohenberger, Krewalder, Mosser
6. Ablade, Tratter

Osební praznik Škrjančeve mame

Podlog pri Suhi. Dokler je živel njen mož Franc, sta skupno vodila tesarsko podjetje. Marija Srienc vsa leta poje v cekvenem zboru in rada hodi na kulturne prireditve. Za 70-letnico ji prísérčno čestitajo, NT, suški cerkveni pevci, KPD Drava in EL ter ji želijo obilo zdravja in božjega blagoslova.



Slavljenka Marija Srienc, na sliki z župnikom Holmarjem.

Okrogli jubilej na sončnih Radišah

Radiše. Pred kratkim je praznovala svojo 50. pomlad Ani Tolmaier. Slavljenka je vesta sodelavka SPD Radiše in je zelo tesno povezana z domačim kulturnim društvom na Radišah in vso narodno skupnostjo. Prísérnim čestitkam in najboljším željam se pridružuje Naš tednik.



Ani Tolmaier

OSEBE & DOGODKI

OD
TU
&
TAM

Pripravil
Silvo Kumer

„10, 40 in 60“ - pri Gojerju so praznovali tri jubileje



V podjetju Gojer so praznovali. Z leve: Adolf ml., šefica Gudrun in Adolf st. Foto: Budai

Znano podjunsko podjetje za odvažanje in reciklažo smeti Gojer iz Vogelj pri Sinči vasi je preteklo soboto praznovalo kar tri jubileje. 10 let je namreč tega, odkar je podjetje Gojer v Vogljah, mladi šef Adi je praznoval svoj 40. rojstni dan, šefica Gudrun pa je slavila svojo 60. pomlad. Podjetje Gojer je bilo ustanovljeno leta 1965 (tedaj s samo enim tovarnjakom), ko je Adolf Gojer st. pravočasno spoznal, da bo čisto okolje vedno pomembnejše in da se s tem da zaslužiti tudi denar. Podjetje Gojer sodeluje kar z 31 občinami, temu primerno veliko je bilo gratulantov iz cele Podjurne. Številnim čestitkam se seveda pridružuje tudi uredništvo Našega tednika.

► POROČNI ZVONOVI

Bilčovs. Pred nedavnim sta si v kotmirški farni cerkvi obljubila večno zvestobo **Eva Schellander**, Žmavcerjeva na Moščenici pri Bilčovsu, in **inž. Tomi Ogris**, Strajnikov iz Strani. Poročil ju je župnik Hanzej Rosenzopf, poročno slovesnost pa je sooblikoval bilčovški cerkveni zbor, v katerem mlada zakonca že dolga leta prepevata. Čestitkam domačih se pridružuje tudi uredništvo Našega tednika. Vse najboljše na skupni življenjski poti.



Helmut Blažej razstavlja v „novi Kosti“

Celovec. 2. maja je odprla vrata „nova Kosta“ z novimi posestniki, družino Kunauer-Šumnik. Kosta je sicer ostala skoraj nespremenjena, novost pa je, da bodo v kavarni odslej tudi razstave. Kot prvega so v Kosto povabili Šmihelčana Helmuta Blažejja, vernisaža je bila na dan odprtja kavarne v sredo, 2. maja. Njegove slike bodo na ogled do konca meseca.

Odprtje Koste je bilo za stalne goste velik dogodek. Centrala SPÖ je bila za nekaj ur prazna, saj so vsi bili v Kosti. Nekdanji šef ÖVP Reinhold Lexer je prišel v pozdrav celo s svojim pihalnim kvartetom. SAK pa ima spet lokal, v katerem lahko debatira v svojem lokalu o prihodnosti klubov.



Podjetnik Franz Gasser ima v Kosti svoj sedež z napisom „Franz Gasser-Platzl“, ki ga maja krasí tudi slika Helmuta Blažejja. Z leve: Gasser, Blažej in Ani Kunauer-Šumnik. Foto: Kumer